

OTTIGNIES LOUVAIN-LA-NEUVE

Bulletin communal bimestriel n°126 du 12 décembre 2003



Bureaux de dépôt: 1340 Ottignies 1 & 1300 Wavre 1
N° d'agrégation : P 302163
Editeur responsable: Jeanne-Marie Oleffe
Avenue des Combattants, 35 - 1340 Ottignies
Prochain bulletin: le 20 février 2004

BELGIQUE-BELGIE		
1340 OTTIGNIES 1		
1300 WAVRE 1		
PP.	7	795

Galerie St Hubert

En face de la gare - rue des Wallons, 8 - 1348 Louvain-la-Neuve

Harmony

Prêt-à-porter féminin
et accessoires
(originalité garantie)
Parfumerie
Institut de beauté
(Rochas, Thierry Mugler,
Boss, Kengo,...)



Lundi au samedi, 10 à 18 h.30
Tél. 010/45 42 69

TOTEM



"Parce que
la tendance,
Je l'aime."

Robe
longue
"Voyelle":
120 €

Grand choix de robes
du soir à partir de 40 €

Ouvert de 10h30 à 18h30
010 45 49 37

MARCHE À VUE

Lilian - Ragazzi - Karis -
Arche - Hirica - Jackson - ...



Ouvert tous les
jours de 10 h.30
à 18 h.30

Tél.
010/45 24 39



Crédit Agricole

TRÈS BANQUE. TRÈS NATURE.
à Ottignies



PME ET INDEPENDANTS

Pour vous faire une autre idée
de la banque, poussez la porte.

Cr. Agric. vous aide à démarrer une nouvelle activité, à améliorer votre rentabilité financière, à optimiser votre structure financière, à accéder à des crédits bancaires, à bénéficier de produits innovants, à orienter votre activité et vous offre un partenariat durable. Pourquoi? Tout simplement parce que tout comme vous, les agents du Crédit Agricole sont des indépendants qui savent que leur rôle est efficace, transparent et rentable. Pourquoi le parti d'une nouvelle banque? Parce que produits performants, écoute attentive et conseils d'une banque à taille humaine. Pour continuer à améliorer les services, le plus proche de chez vous, les agents du Crédit Agricole sont des

Av. du Douaire 31 - Ottignies
010/41.42.40 - 0477/58.02.87
www.credit-agricole.be
Email : agence.ottignies@creditagricole.be

IKKS

DDP

NAFNAF



A.O.

RAGS

IKO

DIABOLO ADOS

de 8 à 18 ans



Avenue du Douaire, 66 à Ottignies
Tél.: 010 / 43 97 11
Heures d'ouverture : mercredi,
vendredi et samedi de 9 h. 30 à 18 h.30

EXTRA

VIDEO-CLUB - NIGHT SHOP



Location K7, DVD, jeux
PlayStation 1 et 2.
Tarifs dégressifs. Possibilité
de photocopies couleurs
-10 % pour les commerçants.
Ouvert 7j/7 de 11 h à 24 h
(jusqu'à 1 h le vendredi
et le samedi).
Rue Ernest Berthet, 4 à 1341
Ottignies

PARKING
AISÉ



2^e location
gratuite sur
présentation de
l'annonce*
*Un bon par personne,
non cumulable.

Livraison à Domicile
DE 10 À 21 H - À PARTIR DE 9 €
010 40 20 40

**BULLETIN
COMMUNAL
BIMESTRIEL
D'OTTIGNIES-
LOUVAIN-LA-NEUVE**

**Sommaire du n° 126
du 12 décembre 2003**

Editorial	3
Dossier: participation	5
Nouvelles de la Ville	10
Social	22
Environnement	28
Culture	32
Sport	38
Loisirs	42
Tribune libre	45

Editeur responsable:
Jeanne-Marie Oleffe

Rédaction et crédit photographique:
Marie-Claire Dufrene

Service Citoyenneté/Information:
Avenue des Combattants, 35
1340 Ottignies
Tél.: 010 42 05 80 - Fax: 010 43 78 03

Publicité et réalisation:
Editions Edific : 02 633 33 33

Les personnes non domiciliées dans l'entité et désireuses de recevoir régulièrement le bulletin communal peuvent en faire la demande au service Citoyenneté/Information.

Le bulletin communal est imprimé sur papier recyclé. Nous entendons ainsi oeuvrer à la protection de l'environnement.

Pour le bulletin du 20 février 2004, dépôt des articles et des insertions publicitaires avant le 19 janvier.

**Ville universitaire jumelée avec
Jassans-Riottier (France), Veszprem
(Hongrie) et Tassalé (Côte d'Ivoire).
Pacte d'amitié avec Masaya
(Nicaragua) et Draganesti (Roumanie).**

L'exercice de la démocratie communale pourrait se limiter à voter une fois tous les six ans. Chez nous, on fait bien plus: la participation est devenue une tradition, une caractéristique même de notre ville. Il y a déjà 25 ans que les Conseils Consultatifs Communaux ont vu le jour sous la houlette de l'échevin Jean de Fays. Ils sont 13 aujourd'hui, qui connaissent des fortunes diverses. Une évaluation de leur travail est en cours, une fête d'anniversaire est en préparation.

Nous disposons aussi d'une Commission Consultative d'Aménagement du Territoire (CCAT), d'un Plan Communal de Développement de la Nature (PCDN), d'un Conseil d'Evaluation et de Suivi du Développement Durable (CESDD), d'un Conseil Culturel, d'un Conseil Communal des Enfants, d'un Comité d'Accompagnement du Plan de Prévention et de Sécurité, tous organes officiels qui permettent à chacun de s'informer, s'exprimer, faire avancer un problème, influencer la gestion de la Ville. Les habitants, qu'ils appartiennent ou non à un parti politique, y ont l'occasion de débattre, réfléchir, proposer. Leurs avis sont pris très au sérieux par le pouvoir communal qui s'est engagé à y donner suite.

Je m'en voudrais de ne pas évoquer aussi ces formidables lieux spontanés de participation citoyenne que sont les comités de quartier ou de fêtes: l'Association des Habitants de Louvain-la-Neuve (AH), Buston et Alentours, la Commune Libre de Céroux, les comités de jumelage... une trentaine en tout!

Toutes ces personnes bénévoles accomplissent un formidable travail dont bénéficient tous les habitants de la ville. Si vous souhaitez participer aux réunions de ces citoyen-ne-s dynamiques, vous trouverez, dans ce numéro et sur le site internet de la ville, les renseignements nécessaires pour prendre contact. Partager le pouvoir est un exercice aussi difficile qu'enrichissant... de part et d'autre! C'est un stimulant pour les élus, c'est la meilleure antidote contre une démocratie au ventre mou ou contre les excès de pouvoir.

Mon souhait est que ces groupes s'élargissent encore et fassent progresser la tradition participative qui est la nôtre.



Jeanne-Marie Oleffe,
Echevine de la
Citoyenneté et de la
Participation.

BRABIMO

Agence immobilière
Confiez-nous vos désirs et nous les réaliserons...
Ventes - Locations
Réalisation de projets immobiliers et lotissements
Syndics - Gestion - Expertises
BRABIMO, la certitude du bon choix...

Rue du Moulin, 7 à 1340 Ottignies
Tél.: 010 41 50 50 - Fax : 010 41 14 89
brabimail@brabimo.be



Parce que vous
êtes unique,
Appréciez la
différence.

Robes de mariée.
Vêtements de ville
et de cérémonie.
L'exclusivité
du sur-mesure.

Anna Rosa Création
Rue Charles Dubois, 2
1342 Limelette
Tél.: 010 61 80 18

Anna Rosa
CREATION

FIAT

Av. des Combattants, 140
(RN 237)
Tél.: 010/62 19 19

Hacherelle
COURT-S'ETIENNE

Panda



Venez
découvrir
une
nouvelle
manière de
se déplacer
en ville...



ARGENTA

EPARGNER-PRETER-ASSURER

Agence d'Ottignies - Bld Martin, 28 - Ottignies
Tél.: 010 40 13 74 - Fax : 010 40 12 10

E-mail : argenta@skynet.be

Succursales :

Uccle - Chée de Waterloo, 735 - Tél.: 02 345 83 86
Ixelles - Av. du Pesage, 13 - Tél.: 02 648 79 64

Tous nos comptes
sans frais.
Cartes gratuites.
Probablement les
meilleurs
taux
d'épargne.
Consultez-nous...

Conseils consultatifs communaux: participez!

Créés pour permettre à la population de faire entendre son point de vue dans un certain nombre de domaines, les conseils consultatifs communaux - au nombre de 13 - ont trait aux matières suivantes: "sports", "jeunesse", "culture", "énergie", "finances", "développement économique et commercial (y compris l'emploi)", "social - famille - santé" (avec un groupe des aînés), "enseignement", "Nord-Sud", "environnement", "mobilité", "prévention et sécurité" et "intégration".

Lieux de consultation des citoyens, d'échange, d'informations, de sensibilisation et de proposition, les conseils consultatifs sont chargés de réfléchir à des sujets qu'ils choisissent ou qui leur sont soumis par au moins un tiers des membres du conseil communal ou par le collège des bourgmestre et échevins. Après chaque réunion, un procès-verbal est rédigé et transmis aux membres ainsi qu'au collège et au conseil. Le collège est tenu d'y réserver une suite.

Chaque conseil est composé d'un président et d'un vice-président désignés par le conseil communal et dont ils ne peuvent faire partie, de trois conseillers communaux (non membres du collège) également désignés par le conseil communal, de délégués de groupements associatifs intéressés agréés par le conseil consultatif lui-même (un délégué par groupement)... et de tout habitant désireux de participer aux réunions.

Sports

Président : Emile Buffin,
av. Albert 1^{er}, 58A, à Limelette

Jeunesse

Vice-président : Thibaud Degand,
av. des Clos, 1, à Louvain-la-Neuve

Culture

Président : Bernard Liétar,
rue Charles Dubois, 32, à Limelette

Energie

Président : Jacques Quivy,
cours du Cramignon, 22,
à Louvain-la-Neuve

Finances

Président : André Piron,
clos des Pinsons, 22, à Limelette

Développement économique et commercial (y compris l'emploi)

Président : en cours de renouvellement.

Social - famille - santé + aînés

Présidente : Anne Raeymaekers,
rue de la Citronnelle, 19A,
à Louvain-la-Neuve

Enseignement

Président : Stéphane Vreux, rue de la Baraque, 1, à Louvain-la-Neuve

Nord-Sud

Président : Paul Gerardin,
cours Marie d'Oignies, 11,
à Louvain-la-Neuve

Environnement

Président : Yves Rosenoer,
rue de la Malaise, 6, à Ottignies

Mobilité

Président : Pierre Gougard,
rue Chapelle aux Sabots, 23,
à Céroux-Mousty

Prévention et sécurité

Présidente : Carine Malfait,
av. des Iris, 64, à Céroux-Mousty

Intégration

Présidente : Monique Misenga,
rue du Prieuré, 4,
à Louvain-la-Neuve

Si vous souhaitez faire partie de ces conseils et connaître les dates et lieux de réunions, il suffit de vous inscrire au service Citoyenneté (Espace du Coeur de Ville, 2, à Ottignies). Renseignements: 010/42 05 80.

D'autres groupes, animés par des habitants, se réunissent régulièrement :

Le PCDN (Plan Communal de Développement de la Nature)

Président : Etienne Bruneau,
av. de l'Equerre, 28,
à Louvain-la-Neuve

Le CESDD (Conseil d'Evaluation et de Suivi du Développement Durable)

Président : Jean-Luc Roland,
bourgmestre, av. des Combattants, 35, à Ottignies

La CCAT (Commission Consultative d'Aménagement du Territoire)

Président : Pierre Choisez,
chaussée de La Croix, 80,
à Ottignies

Les Comités de subventionnement «Jeunesse» et «Affaires sociales»

Echevin compétent : Claude-Marie Vandergucht,
av. des Combattants, 35, à Ottignies

Le Comité de subventionnement «Sport»

Echevin compétent : Annie Galban,
av. des Combattants, 35,
à Ottignies

Le Comité de subventionnement «Culture»

Echevin compétent : Jean-Marie Heuse,
av. des Combattants, 35,
à Ottignies

La Cellule de développement communautaire

Le travail mené par la Cellule de développement communautaire s'articule autour de trois axes : l'insertion sociale et culturelle, la cohabitation et l'intégration harmonieuse des communautés locales et la prévention des phénomènes de délinquance.

Les actions communautaires amènent les personnes associées à construire d'autres rapports avec la communauté et avec les réalités dans lesquelles elles évoluent, en s'investissant dans une citoyenneté active. Cela signifie participer à la vie sociale et à ses multiples facettes publiques en prenant la parole, en identifiant et en analysant des situations problématiques, en envisageant des solutions, en élaborant des règles, en pratiquant la

négociation... Quels que soient leur âge, leur nationalité et leur appartenance sociale, les habitants des différents quartiers sociaux de la ville ou les personnes qui fréquentent le centre ville sont appelées à s'exprimer, à faire des propositions, à participer au processus de décision et aux réalisations qui sont envisagées. De cette manière, ce sont les diverses expertises qui sont sollicitées : celle de l'utilisateur, de l'habitant, du technicien, du responsable politique, du chercheur... pour répondre au mieux à une problématique.

Toutes ces démarches débouchent sur des réalisations ou des transformations en réponse à des problèmes identifiés collectivement. A titre d'exemple, les aménagements publics réalisés dans les différents

quartiers de la ville ont fait l'objet de diverses rencontres et d'ateliers au cours desquels les habitants, entourés d'experts, ont eu l'opportunité de définir les tâches à accomplir en fonction des besoins, la manière de les réaliser, de participer aux négociations avec les différentes instances concernées mais aussi de mettre la main à la pâte afin de participer concrètement à l'amélioration de leur cadre de vie. Des réalisations ont abouti également dans d'autres domaines tels que les nouvelles lignes de bus avec TEC, des propositions urbanistiques pour le centre-ville d'Ottignies, des événements culturels sur la Grand'Place de Louvain-la-Neuve et dans les quartiers...
Renseignements : 010/42 08 48.

Comités de quartier, fêtes, folklore, jumelage...

"L'Avenue Jacques Georgin en fête"

Avenue Jacques Georgin, 6
1342 Limelette

Téléphone : 010/41.42.73

Fax : 02/228.92.34

E-mail : phil2.pirotte@belgacom.com

Objectifs : Animations dans le quartier, marche ADEPS le 2^e dimanche d'avril, brocante le dimanche de Pentecôte,

fête d'été le 1^{er} week-end de septembre

Responsable : Philippe PIROTTE

Association les Culottes de Zouave

Rue Léon Delhaize, 11
1342 Limelette

Téléphone : 010/41.01.52

Objectifs : Comité de quartier, commémorations patriotiques, animations folkloriques.

Responsable : André VASSART

Comité d'animation "Mésanges-Colombes"

Clos des Mésanges, 5
1342 Limelette

Téléphone : 010/41.43.71

Fax : 010/41.43.71

Objectifs : Brocante et animation de quartier

Responsable : Michel GILLOT

Comité des Fêtes de Cérroux

Rue Hergé, 5

1341 Cérroux-Mousty

Téléphone : 010/61.64.46

Objectifs : Brocante et animation de quartier

Responsable : Bruno MABOGE

Fédération wallonne des Régionales de l'UCL

Ruelle Dédale, 1/A

1348 Louvain-la-Neuve

Téléphone : 010/45.11.39

E-mail : jurgenclick@hotmail.com

Site internet : www.fedeucl.be

Objectifs : Promouvoir le folklore wallon à Louvain-la-Neuve, organiser les 24h vélo, le carnaval, la St-Nicolas, faire la liaison entre les habitants et les étudiants

Responsable : Jurgen ENGERISSER

Permanences : Tous les jours entre 12h et 22h

L'Association des Habitants de LLN

Scavée du Biéreau, 3

1348 Louvain-la-Neuve

Téléphone et fax : 010/45.29.12

Site internet : www.ahlln.be

Responsable : Jacky Reginster

Comités de jumelage

Comité de Jumelage de Jassans-Riottier (France)

Président : Emile TASSON

Avenue Provinciale, 80

1341 Cérroux-Mousty

010 / 61.29.18

Secrétaire : André OBSOMER

Comité de Jumelage de Veszprém (Hongrie)

Président : Joseph VARGA

Rue de Lasne, 3

1342 Limelette

010 / 41.55.22

Secrétaire : Octave DELFOSSE

Rue Roberti, 1

1340 Ottignies

010 / 41.52.39

Conseil consultatif Affaires Sociales

Le président Jean-Pierre Van Ee Haute a présenté sa démission ; son engagement au niveau fédéral dans une des plus importantes associations d'éducation permanente ne lui laisse plus l'occasion d'exercer

cette mission comme il le souhaitait. La Ville le remercie pour les huit années qu'il a consacrées dans la discrétion et l'efficacité que nous lui connaissons. Le conseil, à l'unanimité, a élu Anne Raymaeckers

à la présidence. Elle travaillera en tandem avec Rose d'Alcantara, vice-présidente. Nous leur souhaitons un excellent travail à la tête d'un des conseils de participation des plus dynamiques.

Conseil consultatif Intégration

L'existence d'un Conseil Consultatif Intégration (CCI) au sein d'une commune aussi multiculturelle qu'Ottignies-Louvain-la-Neuve a tout son sens : plus de cent nationalités se croisent au quotidien dans nos rues. Le CCI vise à tenir compte de cette richesse, à permettre à chacun de se sentir chez lui et de participer totalement à la vie de la cité.

Le CCI est important comme lieu d'appréhension des organes de gestion de notre ville, comme lieu de participation interculturelle aux débats, de partage, de rencontre et d'expression, comme lieu où les participants, intégrant et intégrés, peuvent s'informer, critiquer, briser la glace de l'indifférence et la peur de la différence, comme lieu enfin où des projets peuvent être initiés en

commun.

Plusieurs thèmes ont été proposés à la réflexion du CCI : accès aux droits, à l'information, jeunes, représentativité, logement, intégration dans des services communaux, mariage, accès aux soins de santé, coût de loisirs... La problématique de l'emploi a été retenue comme primordiale. En 2001-2002, plusieurs séances de travail y ont été consacrées :

- des rencontres-débats entre les membres ou avec des invités : témoignages, expériences personnelles, recherche d'un emploi, l'essai d'en créer soi-même ;
- des interventions de personnes-ressources en matière de droit du travail :

- une conférence-débat sur la naturalisation, des informations sur le droit au travail pour les personnes d'origine étrangère ;
- un atelier de recherche active d'emploi en collaboration avec l'échevinat de l'Emploi et le service Créemploi.
- Une journée « Couloirs de l'emploi » où toute personne intéressée pouvait rencontrer les personnes et organismes-ressources en matière de recherche d'emploi. Cette journée a rencontré un grand succès de foule, ce qui montre combien cette problématique reste brûlante dans notre ville comme ailleurs.
- Un après-midi « Les outils de l'indépendant ou comment créer son emploi ».

Conseil consultatif des Finances

Le Conseil consultatif des Finances est probablement celui qui a le plus de difficultés à attirer les citoyens à ses réunions. C'est sans nul doute le caractère très technique des sujets traités qui en est la cause. Même pour moi qui suis un professionnel, il faut admettre que la comptabilité d'une commune est totalement différente de celle des entreprises. Je pense qu'il serait donc utile d'inviter les citoyens à des réunions d'information pour les familiariser à la présentation des comptes, au vocabulaire utilisé, mais aussi d'expliquer les raisons des dérapages actuels.

Après trois années de présidence, le bilan que je tire de ce conseil est plus que négatif, et je mets même en doute

son utilité. En effet, le conseil se réunit seulement deux fois par an pour examiner le budget et les comptes annuels. Les documents à discuter sont déposés en séance et il est de ce fait matériellement impossible d'y réserver l'analyse et la réflexion qu'ils méritent.

La réunion se résume donc à l'écoute studieuse de l'exposé de l'échevin des Finances, sans plus. Pour ce qui concerne les modifications budgétaires en cours d'année, le Conseil consultatif n'est jamais... consulté.

Le budget est par définition l'outil principal de gestion de la Ville, mais le Collège des bourgmestre et échevins n'entend manifestement pas réserver

à son conseil la participation citoyenne préconisée par ailleurs. Comme dans bien d'autres matières, la participation fait partie de ces slogans qui ont bien difficile de passer de la théorie à la pratique !

André Piron, président.

Le Collège réagit

En bonne démocratie, les présidences des conseils sont assurées par des personnes choisies par les groupes politiques proportionnellement à leur représentation au conseil communal : 7 pour la majorité, 6 pour l'opposition. Le lecteur s'en rendra compte ! Le soin de convoquer le conseil et d'établir l'ordre du jour appartient au président, ce n'est pas le rôle de l'échevin.

Conseil consultatif de Prévention et de Sécurité

Le Conseil consultatif de Prévention et de Sécurité émet des avis et des propositions sur tout sujet ayant trait aux questions de prévention et de sécurité au sein de la commune.

Ce Conseil est à la fois un lieu d'information du citoyen et un lieu d'échange entre professionnels, élus communaux et tout habitant désirant s'exprimer sur ces sujets, faire part de

leurs préoccupations ou amener des suggestions.

Depuis sa création, les différentes séances qui se sont tenues ont tour à tour été le lieu de présentation du travail de prévention réalisé par différentes structures associatives, d'explication des différents types d'intervention des forces de l'ordre, d'audition de commerçants, de

réflexion sur des politiques à mener notamment en terme de sécurité routière à certains endroits de la ville...

Si vous souhaitez vous exprimer sur une question relative à la prévention et à la sécurité ou simplement être mieux informé, n'hésitez pas à nous contacter afin d'être invité à assister à une prochaine rencontre.

Conseil consultatif de l'Energie

Le Conseil de l'Energie :

- informe sur la problématique des économies d'énergie dans les bâtiments communaux ;
- soutient les nouveaux projets en matière d'énergie visant à diminuer la production de gaz à effet de serre, notamment par l'utilisation des énergies renouvelables, à Ottignies-

Louvain-la-Neuve ou en partenariat avec des pays en voie de développement ;

- met sur pied des événements (conférences, animations dans la ville...) en collaboration avec des partenaires publics (Centre Culturel du Brabant wallon, Guichet de l'Energie...) ayant comme but de promouvoir

l'utilisation rationnelle de l'énergie et les innovations technologiques en matière d'énergie, selon une démarche citoyenne d'information la plus large possible.

La prochaine réunion du Conseil de l'Energie est prévue le 28 janvier 2004.

Groupe des aînés

Cordiale bienvenue aux aînés de la ville ! Tous les pensionnés de l'entité peuvent participer aux travaux et réflexions des participants aux réunions du groupe des aînés 55 + !

Vous participez, vous échangez vos idées et vos suggestions : le groupe sert de relais vers les autorités communales qui, jusqu'à présent, ont positivement réagi à nos suggestions. La réciprocité est pratiquée puisque le conseil est invité à émettre des avis relatifs à des projets qui concernent plus particulièrement les aînés.

Le groupe s'est notamment penché sur les problèmes que rencontrent les personnes à mobilité réduite ; les possibilités de logement réservées aux personnes âgées, en différenciant les différents types ou catégories d'appartements (conditions d'accès, garantie locative). Les aînés souhaitent la création d'un centre de jour à Ottignies-Louvain-la-Neuve :

des visites de centres ont eu lieu, la réflexion se poursuit.

La mobilité réservée aux aînés fait l'objet de toute l'attention des membres : le groupe est particulièrement attentif aux transports en commun : bus, trains, taxi et RER. Le plan communal de mobilité a retenu toute son attention ; les lignes de bus TEC pour la desserte intra-muros des différents quartiers d'Ottignies viennent d'être mieux adaptées aux besoins (ligne 17). Des suggestions ont été faites pour ces différents modes de transport : les aînés sont très attentifs aux conditions de sécurité des déplacements : traversée des rues, parking voitures, meilleur accès aux bus, quais SNCB, trottoirs et différentes voiries.

La sécurité nous préoccupe aussi : active ou passive ; au domicile (appartement ou maison).

Un « exposé-cours » de techno-prévention fut remarquablement réalisé par un officier de notre police communale.

La situation des personnes isolées nous préoccupe : l'aide sociale devrait éviter l'exclusion !

Les projets et les perspectives proposées par le CPAS nous concernent aussi !

Faciliter les contacts des aînés avec les services communaux (l'instauration d'un numéro de téléphone unique, plus facilement mémorisé), mieux cerner le développement durable, les différents types de pollution et leurs effets sur la santé... autant de sujets en cours de préparation par le groupe.

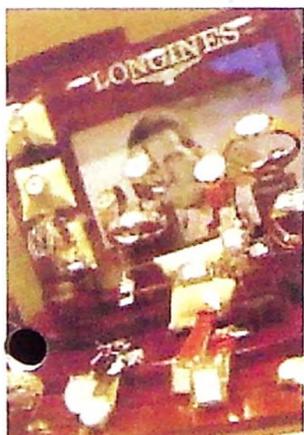
Vous aussi, participez aux réunions (six par an) car l'union et le nombre sont source de progrès pour tous !

Installée depuis dix ans sur la Grand Place de Louvain la Neuve, la bijouterie-joaillerie L'Oro vient de réaménager son magasin. Un peu plus grand, un peu plus beau, ce nouvel espace abrite de superbes collections de bijoux et de montres prestigieuses pour célébrer les moments heureux de nos vies.



L'Oro 

L'heure du bonheur



L'Oro vous invite notamment à découvrir ses magnifiques collections de bijoux. Des bijoux traditionnels pour les mariages, les naissances, les baptêmes, les communions,

mais aussi et surtout des collections de bijoux originaux et exclusifs, pour tous les budgets. L'Oro diffuse notamment la marque Exel dont les réalisations de facture classique sont entièrement faites à la main, selon les règles de l'art, et répondent aux plus hautes exigences de qualité. Plus modernes, les bijoux Miluna sont quant à eux d'une inspiration toute italienne. Que l'or soit jaune ou blanc (de plus en plus tendance), il s'agit toujours d'un or garanti 18 carats 750/000e.



Pour les montres, on ne s'étonnera pas qu'aux pays des étudiants, le choix en Swatch soit particulièrement soigné.

Mais là aussi, L'Oro privilégie une large gamme de prix. Esprit, Festina, Calvin Klein, Tommy Hilfinger, Opex se joignent ainsi à des marques aussi prestigieuses que Gucci, Longines ou Tissot.



Enfin, comme tout bon bijoutier-joaillier qui se respecte, L'Oro a fait de la qualité sa priorité et du service son souci principal. Transformation, réparation voire création d'un bijou font donc également partie du contrat de confiance passé avec ses clients.



L'Oro 

Place Agora, 1
1348 Louvain la Neuve
Tél. : 010/45.64.89

Ouvert
du lundi au vendredi,
de 9h30 à 18h30
le samedi, de 10h à 13h
et de 14h à 18h30

Avant les fêtes,
c'est l'occasion idéale de redonner tout son éclat à votre bijou préféré.

Carnet familial

Naissances

Coulaud, Jonas 01/08
 Van De Walle, Marie 03/08
 Fauconnier, Camille 04/08
 Deprez, Alexandre 04/08
 Mesaros, Alex 05/08
 Laconte, Louis 05/08
 El Ghazili, Oumaya 05/08
 Ansriou, Imane 06/08
 De Wolf, Camille 06/08
 Sinha, Somdutta 08/08
 Saliez, Emile 08/08
 Grandjean, Victor 11/08
 Cotton, Thomas 11/08
 Deckers, Camille 12/08
 Mc Ardle, India 12/08
 Ingrachen, Sabrina 14/08
 Gérard, Thomas 16/08
 Blohm, Joachim 18/08
 Clément, Yvan 20/08
 Hanouille, Brandon 20/08
 Moreau, Clara 21/08
 Berten, Gladys 23/08
 Barmou, Ibrahim 24/08
 Souris, Timothy 26/08
 Van Den Dorpe, Nicolas 28/08
 Bounouh, Amina 29/08
 Tilkin, Alice 29/08
 Beaussart, Joséphine 03/09
 Creplet, Alexis 03/09
 Moulart, Céphas 04/09
 Zhang, Zigi 06/09
 Bioni, Clara 07/09
 Canart, Florentin 08/09
 Squilbin, Nicolas 08/09
 Rodrigues Mingas, Nehémia 09/09
 Taybi, Wafea 10/09
 Lamallam, Adam 12/09
 Van Oppens, Louis 12/09
 Halin, Miguel 12/09
 Azriouil, Mohammed 18/09
 Chougrani, Sami 19/09
 Derreumaux, Thomas 24/09
 Bindelle, Heitor 25/09
 Garcia Montoya, Nicole 25/09
 Descampe, Leah 25/09
 Recour, Laura 26/09
 Wille, Loris 26/09
 Thoreau, Marie 26/09
 Barrios, Diego 28/09
 Detraux, Victorine 29/09
 Detraux, Maëva 29/09
 Demannez, Benoît 29/09
 Place, Gweltaz 30/09

Mariages

Thomart, Floriane
 & Peters, Alfred 02/08
 Bouvy, Catherine
 & Tang, Nicolas 02/08
 Hoyaux, Christophe
 & Leclercq, Céline 02/08
 Van De Ponsele, Olivier
 & Collard, Anne-Sophie 02/08
 Maris, Joël
 & Khruaphila, Miss 07/08
 Fizez, Tatiene
 & Dierickx, Jean-Marc 08/08
 Linder, Céline
 & Vandewoestijne, Jorgen 09/08
 Miroir, Sylvie
 & Bombaerts, Michel 09/08
 Lukifu Buhoro
 & Bokungu Bongonde, Didier 09/08
 Thomas, Laethicia
 & Flament, Robert 09/08
 Magabe Basima
 & Lukama Nkunzi, Matabaro 13/08
 Haas, Christine
 & Ortega Velasquez, Francisco 14/08
 Mouchart, Jean-Christophe
 & Créteur, Muriel 23/08
 Aguilar Salinas, Liliana
 & Ramos Collao, Cristhian 23/08
 Patriarche, Ariane
 & Debrichy, Laurette 30/08
 Delgado Winder, Olga
 & Trifonidis, Grégoire 30/08
 André, Catherine
 & Bioni, Manuele 30/08
 Sanzot, Olivier
 & Delhaye, Aurore 30/08
 De Visscher, Michel
 & Van Damme, Andrée 06/09
 Meunier, Thierry
 & Albers, Mireille 06/09
 Dassy, Sylvette
 & Guenou, Kokou 06/09
 Salamanca Avila, Laura
 & Buzzo, Ferdinando 06/09
 Salayumbu, Mireille
 & Geerts, Christian 12/09
 Afanou, Nestor
 & Logossou, Ablavi 12/09
 Scorier, Etienne
 Creutz, Nadja 13/09
 Melin, Estelle
 & Gerard, Simon 13/09

Marien, Natacha
 & Daugnaix, Michaël 13/09
 Gillet, Claire
 & Destrebecq, Frédéric 13/09
 Decastiau, Muriel
 & Demillecamps, Emmanuel 20/09
 Bertelli, Fabrice
 & Uskova, Oleksandra 20/09
 Koekelberg, Aurore
 & Bajrami, Selami 20/09
 Ndikuriyo, Jean Baptiste
 & Muzehe, Alice 20/09
 Verhaegen, Céline
 & Martens, Guibert 20/09
 Matthieu, Sandrine
 & Laurent, Roch 26/09
 Oldenhove de Guertechin, Bruno
 & Ronsse, Sophie 26/09

Décès

Van Bamis, Jean 31/05
 Pierre, Gaston 03/08
 Cifuentes-Rebolledo, Luis 03/08
 Patigny, Simonne 06/08
 Thiery, Eliane 07/08
 Courouble, Lucien 12/08
 Maréchal, Jules 12/08
 De Vuyst, Nelly 12/08
 Stoufs, Marthe 13/08
 Decelle, Jacques 14/08
 de Hemricourt de Grunne,
 Ferdinand 17/08
 Marchand, André 20/08
 Steenis, Suzanne 21/08
 Debroux, Maria 23/08
 Devos, Maurice 30/08
 Eperjessy, Alexandre 30/08
 Somville, Léon 01/09
 Legrand, Simone 07/09
 Robert, Marcelle 09/09
 Dupuis, Maud 10/09
 De Sloover, Marie-Noëlle 15/09
 Arickx, Deborah 17/09
 Bourgaux, Josette 17/09
 Borlon, Mattia 17/09
 Pletinckx, Claudine 18/09
 Deprez, Yvan 20/09
 Orbán, Anna 20/09
 Collart, Ruben 21/09
 Renier, Elise 26/09
 François, Georgette 27/09
 Le Docte, François 27/09
 Scheyvaerts, Victor 27/09

A tous nos habitants : meilleurs vœux !

Le bourgmestre Jean-Luc Roland



Les échevins Jacques Benthuyts, Jeanne-Marie Oleffe, Jacques Lega, Annie Galban-Leclef, Claude-Marie Vandergucht, Jean-Marie Heuse

Les conseillers communaux Jacques Otlet, Max Roch, Josette Gougnard-Godfrin, Benoît Jacob, Cédric du Monceau, Elisabeth Ferrière, Patrick Piret-Gérard, Michel Woitrin, Yves van Steenberghe, Bernard Laduron, Patricia Beauclercq-Janssens, Luc Mayné, Jean Lewalle, Roberto Fernandez, Véronique Lépine-Herman, Cécile Lecharlier, Martine Beckers, Nelly Roobrouck-Vandenborren, Jacques Duponcheel, Pierre Jessy, Alejandro Suarez-Bock et Viviane Willems.



Le secrétaire communal Thierry Corvilain



Le receveur communal faisant fonction Daniel Kumps



Le commissaire divisionnaire Serge Casterman



Les membres du personnel communal



Le président du CPAS Roberto Fernandez



Les conseillers du CPAS Josette Gougnard-Godfrin, Anne Chaidron, Béatrice Eurard, Jean-Marie Paquay, Gina Delvaux, Jacques Spierkel, Yves van Steenberghe, Guy Bocage et Joseph Thérer.

Le secrétaire du CPAS Philippe Thayse

Le receveur du CPAS Michel Tournay

Les membres du personnel du CPAS

... vous présentent leurs vœux les plus sincères et les plus cordiaux. Que 2004 voie se réaliser vos souhaits tant personnels que professionnels.



Echos du conseil communal

30 septembre

Le conseil se déroule en présence de Yapi Lambert, le maire de Tiassalé, cette ville de Côte d'Ivoire avec laquelle Ottignies-Louvain-la-Neuve est jumelée depuis 1994.

Le bourgmestre Jean-Luc Roland présente un point relatif à l'amélioration et l'égouttage de l'avenue Lambermont (le tronçon entre le chemin des Six Journaux et la rue Alfred Haulotte). Après une réunion avec les riverains, il a été décidé d'ajouter un bassin d'orage et un cheminement piétonnier. Les conseillers Luc Mayné et Pierre Dessy s'interrogent sur l'utilité du bassin d'orage : ils n'ont jamais entendu parler d'inondations de ce côté de la ville. Le bourgmestre leur répond que le service communal compétent a rencontré l'agriculteur dont la ferme a déjà été inondée, qu'il s'agit d'un petit bassin d'orage qui sera proche de la voirie et que peu d'arbres seront abattus. L'opposition s'abstient.

Un point du Premier échevin Jacques Benthuis retient l'attention de tous : les travaux de transformation et d'agrandissement de l'hôtel de ville où le bourgmestre et les échevins sont maintenant rassemblés (excepté l'échevin de la Culture, dont le bureau se trouve au Centre culturel). La salle du conseil communal et des mariages est devenue trop petite et les personnes à mobilité réduite ne peuvent pas y accéder. La construction d'une nouvelle salle (avec une petite cuisine) est envisagée, à l'arrière du bâtiment. Deux bureaux pourraient alors être aménagés dans l'actuelle salle des mariages. Jacques Benthuis propose aux conseillers de lancer un marché de service d'architecture.



L'enveloppe budgétaire, pour la transformation, serait d'un peu moins d'un million d'euros. Le conseiller Jacques Otlet n'est pas d'accord : *« Avec les honoraires de l'architecte, cela fera 45 millions de dépenses pour le confort des membres du Collège et du Conseil... en plus, vous inscrivez ce projet dans le cadre du plan triennal 2004-2006, ce qui signifie qu'il sera prioritaire par rapport à d'autres travaux »*. Il propose au Collège d'étudier plutôt la possibilité d'acquérir les bâtiments situés de l'autre côté du kiosque, dans le Cœur de Ville. *« On pourrait y rassembler le CPAS et son service Créemploi, la Maison de la Citoyenneté, le Centre pour l'Emploi, le Guichet de l'Energie... et vendre les bâtiments communaux qui abritent ces services aujourd'hui. »* La majorité n'est pas opposée à l'idée d'acquérir l'immeuble situé en face du bâtiment de l'administration, au Cœur de Ville... mais pas aux conditions proposées pour le moment. De toute manière, la rénovation de l'hôtel de ville est indispensable. *« On peut quand même se payer un bâtiment dans lequel on est fiers de recevoir les gens. Quand je compare notre salle*

des mariages avec celle de Waterloo, Waure, Nivelles... je suis gêné », conclut l'échevin des Fêtes Jean-Marie Heuse. 15 oui, 11 abstentions.

Le Premier échevin demande ensuite aux conseillers de bien vouloir se prononcer en faveur de l'installation de protections solaires à l'école de Blocry et au nouveau bâtiment de l'administration. Au Cœur de Ville, les protections doivent aussi être visuelles. En effet, les piétons de l'avenue des Combattants plongent littéralement dans les bureaux du rez-de-chaussée ! Il est aussi question de l'achat d'un pick-up d'occasion pour l'équipe « Espaces Verts » du service Travaux.

L'échevine des Affaires Sociales Claude-Marie Vandergucht présente la répartition de la subvention communale destinée aux Affaires Sociales pour l'année 2003 (398 € pour 29 associations, 1820 € pour l'entraide de Blocry qui transporte des vivres à 400 personnes de notre commune qui sont dans le besoin, 584 € pour Vie Féminine qui regroupe plusieurs sections), la répartition de la subvention communale destinée aux crèches et celle destinée au CPAS pour les gardiennes encadrées qui accueillent des enfants de l'entité.

En fin de séance, la conseillère Nelly Roobrouck s'inquiète du manque d'entretien des espaces publics dans les quartiers de La Croix et de l'Invasion ; le conseiller Jacques Otlet demande au Collège d'intervenir auprès du TEC pour que le fléchage des arrêts de bus dans le centre de Louvain-la-Neuve (modifiés, en raison du chantier Wilhelm & Co) soit amélioré et que ces arrêts soient équipés d'abris et de bancs.

21 octobre

Le conseil prend acte de la démission, pour raisons professionnelles, d'Anne-Thérèse Pellion-Destrebecq, conseillère au CPAS. Elle est remplacée par son suppléant, Joseph Thérier, un homme d'expérience puisqu'il était déjà conseiller sous la précédente législature.

Un débat d'une heure prouve à suffisance l'importance accordée au Plan Communal de Mobilité! Il avait préparé non seulement par les bureaux d'études Transitec, Créat et Eo mais aussi par de nombreuses réunions du Comité de Pilotage (regroupant autour de la police et des services communaux de l'Urbanisme et des Travaux, le MET, la SRWT, la SNCB, l'IBSR, l'UCL et l'Union Wallonne des Entreprises), du Conseil consultatif de la Mobilité (7 réunions), de la CCAT (2 réunions plénières et groupes de travail), de la Commission des Affaires Générales (4 réunions), par deux réunions publiques (avec environ 250 personnes chaque fois) et une consultation publique d'un mois. L'unanimité se fait sur la qualité des études réalisées mais l'opposition conteste l'opportunité de certaines propositions ponctuelles. Finalement le conseil communal, par 15 voix pour et 13 abstentions, adopte ce document d'orientation de la politique en matière de déplacement, de stationnement et d'accessibilité. Ses analyses et ses propositions seront précieuses pour tous les travaux qui en découleront. Pour élaborer les solutions définitives, des études particulières devront être réalisées. Le texte de ce plan est disponible à prix coûtant sur simple demande à l'administration communale, 2, Espace du Cœur de Ville, 1340 Ottignies ou en le téléchargeant depuis le site internet de la ville, www.olln.be

Après avoir accepté un amendement de la minorité, le conseil adopte à l'unanimité la création d'un fonds de garantie locative (lire page 14). Ce dossier avait été initié par le Conseil consultatif des Affaires Sociales lors de la précédente législature mais refusé à l'époque. L'échevine du Logement Jeanne-Marie Oleffe a repris le dossier et tenu à le mettre en œuvre car il répond à un réel besoin. Le texte et les formulaires de demande sont eux aussi disponibles à l'administration et sur le site internet.

La Ville met à la disposition du CPAS l'ancienne librairie de la rue de la Station à Mousty afin d'y créer deux logements d'urgence. Ceci avec un financement de la Société Wallonne du Logement. Les travaux ne devraient pas tarder à commencer.

La Ville acquiert 13 emplacements de parking dans les sous-sol du Cœur de Ville pour les services administratifs.

Sur base de l'avis du comité de subventionnement, l'échevine des Sports Annie Galban-Leclef présente la répartition des subventions pour manifestations sportives exceptionnelles, d'un montant global de 2700 €. Elle est approuvée à l'unanimité.

L'opposition interpelle le bourgmestre sur ce qu'il est convenu d'appeler la "Base-vie Bouygues", c'est à dire l'installation de caravanes de chantier pour les travaux de Wilhelm & Co. Le bourgmestre retrace l'historique de sa mise en route intempestive. Il y est très attentif en raison de l'importance du chantier, des modifications du sol qu'il a entraînées et des nuisances occasionnées. Dans un cadre légal très limité en la matière, il met tout en œuvre pour régler les choses au mieux et assurer la remise en état du terrain à l'issue du chantier.

La minorité, principalement par les voix des conseillers Jacques Oltet et

Josette Gougnard, exprime son inquiétude quant à la situation du CPAS suite aux mouvements du personnel, aux articles de presse faisant état de dépassement budgétaire et aux déclarations du bourgmestre exigeant d'urgence un assainissement. Ils retracent les événements qui aboutissent à la situation préoccupante du Centre. Le président du CPAS répond notamment que le taux d'octroi des aides sociales n'est pas excessif par rapport aux autres communes, comme le démontre une étude récente mais que d'une part les Revenus d'Intégration Sociale (RIS, ancien minime x) ont considérablement augmentés (personne ne conteste que ces demandes doivent être rencontrées) et que d'autre part, le service insertion est largement déficitaire. Le bourgmestre Jean-Luc Roland explique les procédures mises en place par ses soins pour mettre à jour les raisons du dérapage actuel et pour y apporter des réponses dans les plus brefs délais. Pour sortir de l'impasse, l'opposition propose d'y être associée. Le bourgmestre conclut que toute collaboration positive est bienvenue: deux représentants de l'opposition et un de la majorité seront invités aux réunions de travail afin de retrouver la confiance.

A huis-clos, le conseil prend acte de la démission du président du Conseil consultatif des Affaires Sociales, Jean-Pierre Van Eechaute. Par la voix de l'échevine de la Participation Jeanne-Marie Oleffe, le conseil exprime son estime pour le travail accompli: monsieur Van Eechaute a été durant 9 ans à la tête de ce conseil qui, sous sa houlette, proposa notamment de nombreux aménagements pour personnes à mobilité réduite et la création du fonds de garantie locative. Anne Raymaeckers le remplace à cette fonction et Rose d'Alcantara en assure la vice-présidence.

13 novembre

Le conseil débute avec la prestation serment du nouveau secrétaire communal, Thierry Corvilain.



Le bourgmestre félicite le nouveau secrétaire communal.

C'est Daniel Kamps, employé au service Finances de la Ville, qui fera fonction en attendant la désignation d'un nouveau receveur.



Daniel Kamps.

Vous lirez le compte-rendu de ce conseil dans notre prochain Bulletin communal.

Fonds de garantie locative

L'héritier d'un propriétaire décide d'habiter personnellement le logement dont il a hérité, le locataire doit quitter les lieux: un couple se sépare, il faut trouver dare-dare un nouveau logement pour un des deux conjoints, si pas pour les deux: deux jeunes gens veulent se mettre en ménage sans trop tarder... toutes circonstances que nous rencontrons au quotidien. Oui, mais... Disposer de 3 à 4 mois de loyer d'un coup, au prix où ils sont dans notre ville, est souvent extrêmement difficile.

Sous forme de prêt, ce fonds aidera nos habitants à sortir d'une difficulté momentanée et leur évitera soit de quitter la région, soit de basculer dans la précarité. Ce prêt est remboursable mensuellement, en deux ans maximum. L'intervention de la Ville est plafonnée à 1.500 € et destinée aux personnes à revenus annuels moyens tels que définis dans le Code du logement soit entre 20.000 et 31.000 € pour une personne seule, entre 25.000 et 38.000 € pour un ménage, augmentés de 1.860 € par personne à charge.

Ces prêts seront accordés jusqu'à concurrence de la somme inscrite au budget soit, pour cette année, 10.000 €.

Les demandeurs (qui doivent être domiciliés à Ottignies-Louvain-la-Neuve) s'engageront à rembourser en 6, 12, 18 ou 24 mois à leur meilleure convenance. La somme accordée est majorée d'un taux de chargement de 2%.

Un comité d'attribution formé du Collège des bourgmestre et échevins et du président du CPAS donnera sa réponse à sa plus proche réunion pourvu que le dossier de demande soit complet dans les 5 jours qui précèdent. Une réponse rapide est en effet nécessaire pour qu'un candidat locataire puisse décrocher un logement.

Dernière précision: le formulaire de demande est disponible auprès du service des Finances, bâtiment administratif, 2, Espace du Cœur de Ville, 1340 Ottignies.

*Jeanne-Marie Oleffe,
Echevine du Logement*

Armistice

Après avoir fleuri les pelouses d'honneur des cimetières, le 10 novembre, les autorités communales et les représentants des associations patriotiques se sont retrouvés le 11 novembre pour le traditionnel acheminement du flambeau sacré de Court-Saint-

Etienne à Limal. Le cortège s'est arrêté aux divers monuments érigés à la mémoire des disparus, notamment à Mousty, où le bourgmestre Jean-Luc Roland et le président de la section locale de la FNC (Fédération Nationale des Combattants) José Somville ont

fleuri la stèle. Les cérémonies étaient animées par les chanteurs de la Chorale royale Saint-Remy, les musiciens de la Philharmonie royale Concordia et ceux de la Fanfare royale Saint-Jean des Bois (nos photos).



Ministre au service Travaux

Un outil adapté aux techniques d'aujourd'hui... un bâtiment fonctionnel, conçu pour que les occupants s'y sentent bien. Les nouveaux locaux du service Travaux-Environnement, situés à l'avenue de Veszprém, étaient inaugurés le 4 octobre, en présence du ministre wallon de la Fonction publique Charles Michel.



Le service a connu une croissance très forte depuis 30 ans : 10 ouvriers en 1973... 90 personnes actuellement, dont 75 ouvriers. Il a aussi connu plusieurs implantations: la Ferme du Douaire (le seul camion était remisé dans la grange et le réfectoire était l'ancien poulailler !), l'ancien garage Hermand et, jusqu'au début de cette année, l'ancienne propriété Agricultura à la rue de la Station, qui fut une mégisserie dans le courant du 19^e siècle.

« A l'époque de la brouette et de la charrette à cheval, la localisation du service Travaux au centre ville se justifiait », explique l'échevin des Bâtiments Jacques Benthuis. « Aujourd'hui, à l'ère des camions, tracteurs, balayeuses-suceuses et autres engins encombrants et parfois un peu bruyants, qui sortent et rentrent plusieurs fois par jour, il nous a paru judicieux de construire les nouveaux bâtiments dans un espace

facilement accessible de jour comme de nuit sans perturbation pour le voisinage. »

Le site retenu se trouve dans une zone stratégique idéale : à deux pas de la route qui mène à Louvain-la-Neuve, à côté de la bretelle qui conduit à Ottignies, près de la bifurcation vers Limelette. Le voisin n'est autre que le Ministère de l'Équipement et des Transports (MET).

Bureaux, magasin, ateliers...

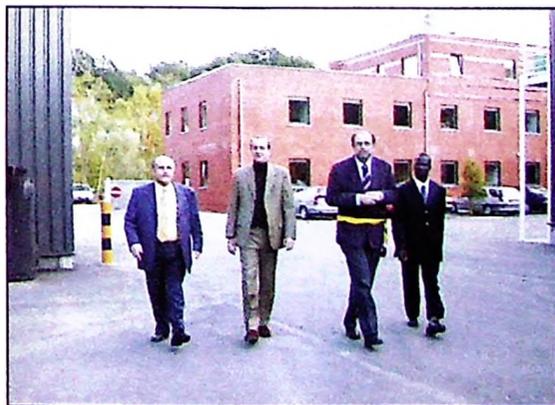
Les travaux ont commencé en août 2001. Subsidiés par la Région wallonne à raison de 1.200.000 €, ils reviennent à un total de 2.736.146 € TVAC. Le bâtiment a été dessiné par l'architecte Daniel Poisson du bureau Astragale de La Hulpe. Il comprend 580 m² de bureaux, 700 m² de magasin, 2210 m² de halls et ateliers, 80 m² pour la conciergerie et 6500 m² pour les abords. Des panneaux solaires ont été placés qui permettent le chauffage de l'eau.

L'ancienne mégisserie sera reconvertie essentiellement en logements à loyer modéré. Le site a été retenu pour le concours européen Europan qui invitait de jeunes architectes européens à se pencher sur le projet de rénovation. Quelque 48 projets ont été déposés, neuf ont été retenus. On devrait connaître le lauréat dans le courant de ce mois. Le bâtiment qui abritait les services administratifs des Travaux accueillera les bureaux et le studio de la télévision communautaire TV Com début 2005 (lire le BCO n°124 du 29 août 2003).



Le ministre de la Fonction publique a dit sa satisfaction de participer à cette inauguration : « Quand un dossier de demande de subsides nous parvient, c'est abstrait. Pouvoir constater que les moyens ont permis l'amélioration du service et de la qualité de vie des membres du personnel, c'est tout autre chose ». Il s'est réjoui du fait que la proximité avec le MET permette de rendre un service encore meilleur aux citoyens.

Au cours de la visite guidée par l'échevin des Bâtiments et le directeur du service Léon Lenglois, Charles Michel a observé - heureux - que des aménagements avaient été réalisés pour les personnes à mobilité réduite.



Service Travaux - Environnement
Avenue de Veszprém, 5
1340 Ottignies
Téléphone : 010/42 05 60.
Fax : 010/42 05 79.

On a fait la file au Cœur de Ville

Vous êtes près de 600 curieux à avoir poussé les portes du nouveau bâtiment de l'administration communale au Cœur de Ville, le 5 octobre dans le cadre de la « Journée Découverte Entreprises ». Un succès inespéré !

« On se doutait qu'il y aurait du monde, mais jamais autant que ça ! », explique Agnès Couvreur, responsable du service Tourisme de la Ville et cheville ouvrière de la manifestation. « Certains sont venus simplement pour découvrir l'immeuble et le point de vue depuis le 4^e étage... mais dans l'ensemble, nous avons rencontré des citoyens engagés, qui souhaitent en savoir plus sur le fonctionnement de la commune. Également les familles des employés, intriguées par le nouveau lieu de travail du mari, de la fille, de la cousine... »

Au rez-de-chaussée, les visiteurs ont découvert les services « Accueil » et « Information, Participation, Citoyenneté, Affaires sociales ». Beaucoup ont été surpris par le fonctionnement de la timbreuse de la Ville: pesée des enveloppes, choix du prior ou non, traitement des envois recommandés...

« Un jour normal, nous timbrons entre 150 et 200 enveloppes », explique Isabelle Verbiest, du service Accueil. « Mais il arrive régulièrement que nous ayons à affranchir des envois beaucoup plus importants : les courriers du Centre culturel, les invitations aux cérémonies, le Bulletin communal... »

Au 1^{er} étage, les employés du service Etat civil - Population n'ont pas arrêté une seconde ! Les anciens registres n'ont sans doute jamais été parcourus avec autant d'attention. Toute personne qui le souhaitait pouvait, en communiquant simplement son nom et sa date de naissance, voir apparaître sa fiche d'identification au Registre national.

« Les personnes âgées étaient ravies de découvrir ainsi un « résumé » de leur vie », se souvient Kim Chau, du service Population. « Les enfants, eux, étaient plutôt intéressés par la recherche de l'adresse de leurs copains. Je ne pensais jamais qu'on nous poserait autant de questions ! »

Même s'il a fallu rappeler quelques curieux à l'ordre - il était très tentant de soulever les « fiches rues » qui

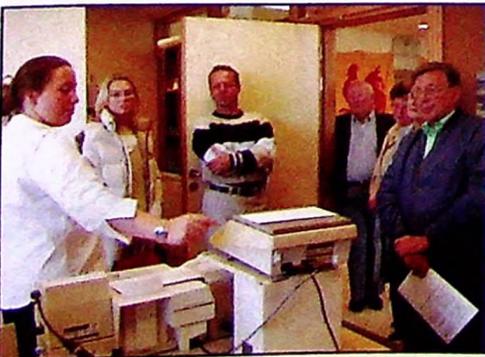
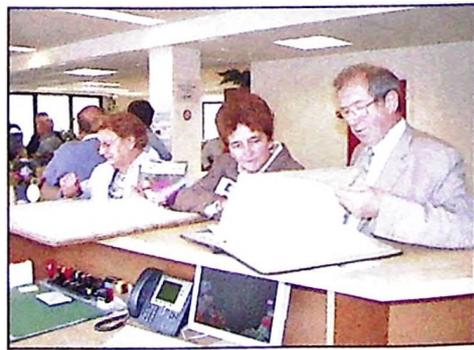
reprennent toutes les habitations de la ville et l'identité des personnes qui les occupent - la confidentialité a été respectée dans tous les cas.

Boisson et tarte au 4^e

Coup d'œil « dans le rétroviseur » dans la salle de réunion du 2^e étage. Une exposition retraçait l'histoire de la Ville à travers les réalisations de ses bourgmestres. D'aucuns ont pris beaucoup de plaisir à analyser d'anciennes vues d'Ottignies.

Au 3^e étage, le service Urbanisme était plein comme un œuf en permanence. Il y avait là des tas de choses à voir : des plans de la ville, le circuit d'un permis d'urbanisme... ainsi qu'un bonhomme particulièrement intéressant à rencontrer: Benoît Van Calbergh, le cartographe de la Ville.

« Ce fut un plaisir d'expliquer les avantages de la cartographie à des habitants aussi concernés. Je leur ai montré comment, à partir du plan de ville comportant le cadastre, je pouvais - en cliquant sur une parcelle - obtenir immédiatement la situation, la superficie, l'affectation au plan de secteur, les coordonnées de... »



propriétaire... Je leur ai aussi parlé de l'informatisation des cimetières, du projet de digitalisation du réseau d'égouttage... »

Enfin, les visiteurs ont été séduits par le point de vue sur Ottignies depuis le 4^e étage du bâtiment, qui abrite la cafétéria du personnel. Boisson (offerte par la maison !), morceau de tarte... inutile de préciser que les places assises étaient rares!

Le responsable du service du Personnel, Pierre Ponthière, conserve un merveilleux souvenir de cette journée : « Pour les employés de mon service, qui ne rencontrent jamais les citoyens dans le cadre du travail, une manifestation comme celle-ci était une aubaine : ils ont pu voir que beaucoup de monde s'intéressait à l'administration communale. Les 35 membres du personnel qui ont accepté de « sacrifier » leur dimanche sont rentrés chez eux fatigués mais enthousiasmés : heureux d'avoir constaté qu'ils faisaient partie d'une grande famille - même s'ils travaillent dans des services différents - et fiers de montrer les outils modernes qu'ils utilisent. »

Votre avis

Nous avons demandé leurs impressions aux visiteurs : ra-vis!

« Quand nous sommes arrivés à Ottignies-Louvain-la-Neuve, nous avons dû nous rendre dans une multitude de services, dispersés un

peu partout dans la commune. Les nouveaux habitants devront moins courir, puisque les services sont rassemblés », se réjouissent M. et Mme Versaen, qui habitent Limelette depuis juin 2002.

M. et Mme Bombaerts, du Petit-Ry, ont admiré les nouveaux locaux : bien aérés, propres, clairs, pratiques... ils ont été ravis de recevoir leur fiche d'identification au service Population.

Certains enfants se rendaient à l'administration communale pour la première fois. Comme Emeline et Elisa Raman, du Petit-Ry, et Maxime et Clarine De Leener, de Mousty : « J'ai bien aimé les anciennes photos... », déclare Emeline, ravie à l'idée de se retrouver bientôt en photo dans le Bulletin communal. « J'ai aussi vu mon ancienne et ma nouvelle maison, sur une carte. » Elisa et Clarine, elles, n'ont pas aimé les ascenseurs. Mais comme elles ont reçu des bonbons à tous les étages... « Pour ma part, j'ai trouvé que l'accueil était formidable ! On a même reçu des boissons », constate Patricia Raman, à la tête de la joyeuse troupe.

On n'oubliera pas de mentionner le succès de la visite de l'hôtel de ville et de sa salle des mariages, assurée par le bourgmestre et les échevins. Ces derniers ont notamment rappelé aux habitants que les séances du conseil communal étaient publiques... On verra s'ils ont été convaincants lors des prochains débats...



Peu de petits garçons sur les camions

Ils ont bichonné leurs tracteurs, motopompes et autres machines à épandre le sel, mais les visiteurs ne sont pas venus. Déçus, les ouvriers du service Travaux - Environnement. Ils avaient mis les petits plats dans les grands, sûrs de voir quantité de têtes blondes se ruer vers leurs engins rutilants.



« Nous avons accueilli 200 personnes tout au plus », regrette Léon Lenglois, directeur du service Travaux. « Heureusement, elles étaient très intéressées. Mais c'est beaucoup d'investissement pour un maigre résultat. »

La cause de cet absentéisme ? Sans doute la situation des nouveaux locaux, éloignée du centre. En effet, si le Cœur de Ville a reçu tant de visiteurs, c'est parce que beaucoup avaient choisi de combiner sa visite avec celle de la chocolaterie voisine et parfois même celle de la clinique Saint-Pierre.

Domage ! On en tirera les leçons et, c'est sûr, la prochaine fois, on fera la file devant les machines ! Car vraiment, le service Travaux - Environnement, ça vaut la peine d'être vu !

Le ministre-président en visite

Le ministre-président de la Région wallonne Jean-Claude Van Cauwenberghe nous a rendu visite, le 13 octobre.

Objectif : concrétiser un contrat d'avenir local dans la première commune belge en développement durable.



Le ministre s'est d'abord rendu dans le parc scientifique de Louvain-la-Neuve. Il y a découvert Icoms Communications, une petite société qui a développé des systèmes à hyperfréquences pour la gestion du trafic routier : feux de carrefours, comptage, mesures de vitesse... Il a

ensuite été accueilli au siège de l'intercommunale Sedilec/Seditel, pour une présentation de la centrale de cogénération qui assure le



chauffage d'une grande partie des bâtiments du site universitaire. Il a également entendu un exposé sur le projet de l'Esplanade.

Jean-Claude Van Cauwenberghe a rappelé que l'objectif de sa tournée des villes wallonnes était de découvrir la situation sur le terrain et de discuter des

démarches entreprises par les mandataires locaux pour intégrer le développement de leur cité dans le projet global de développement de la Wallonie. Lors du forum pour le développement durable de décembre 2002, les représentants de son cabinet s'étaient montrés fort intéressés par la

démarche initiée par la Ville, y voyant des rapprochements avec la mise en œuvre du Contrat d'Avenir pour la Wallonie.

« Je suis impressionné par le développement de Louvain-la-Neuve. C'est un bon exemple d'une Wallonie qui progresse. Le parc scientifique a pu créer près de 200 emplois cette année malgré une conjoncture peu favorable », déclaré Jean-Claude Van Cauwenberghe. A propos du projet Wilhelm & Co : « C'est une chance de voir tout un morceau de ville s'autorénover par un investissement privé. »

En fin de journée, le ministre-président a rencontré le Collège des bourgmestres et échevins à l'hôtel de ville, puis une centaine de « forces vives » de la ville au Centre culturel pour un débat sur la mise en œuvre du Contrat d'Avenir pour la Wallonie et du développement durable.

Les jubilaires d'octobre

On l'a constaté: l'air de la ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve est favorable à la bonne entente dans les couples ! Résultat des courses : les jubilaires sont de plus en plus nombreux... ce qui a amené la Ville à organiser deux célébrations des jubilés. La première a eu lieu le 21 juin (lire le BCO n°124 du 29 août) ; la seconde, le 11 octobre. Là encore, le soleil était au rendez-vous pour la traditionnelle photo de famille sur les marches de l'hôtel de ville. Vous reconnaîtrez Céline et Valentin Dumont, Flore et Gaston Silos, Paula et Marcel Vaulet, Aline et Alphonse Clercq, Emma et Antoine Culot, Philomène et Joseph Coia, Camie et Félix Verheyden, Rachelle

et Marcel Baudot, Françoise et Emmanuel de Coster, Liliane et Marcel Pierre, Monique et Marcel Herman, Jeannine et Paul Panneels, Maria et Vincenzo Ciuro, Fernande et Edgard Folie, Léona et Willy Leherte, Huguette et Oscar

Drappier, Jeannine et Jean Jadin, Lydie et Fernand Adam, Raymonde et Lucien Laguesse, Edith et Robert Preumont, Elise et Roger Gaziaux.

Encore toutes nos félicitations !



Allée élargie au cimetière de Limelette

Depuis le cimetière de Limelette, la vue sur la colline rousse est magnifique sous le soleil brillant de l'automne. La Toussaint est passée, mais les fleurs ont conservé leur éclat.

Il en est cinq qui profitent du spectacle: Gabriel Amant, Henri Luybaert, Lionel François, Marc Henin et Johan Prevot, de l'équipe des cimetières de la Ville. Ils nous ont convié pour nous montrer les aménagements qu'ils viennent de réaliser dans le cimetière.



« Il y a quelques semaines encore, les corbillards - dans l'impossibilité de traverser le cimetière en raison de l'étrécissement des allées - devaient abandonner leur défunt juste après la grille de l'entrée », rappelle Gabriel Amant, fossoyeur responsable. « Il était acheminé vers sa dernière demeure à l'aide d'un brancard, ce qui n'était ni élégant, ni commode. »

Envisagé l'année dernière, le projet d'élargir l'allée centrale a d'abord inquiété les associations patriotiques. En effet, ce sont les sépultures des anciens combattants qui se trouvent de part et d'autre de l'allée... L'échevine des Associations patriotiques Annie Galban a donc

convoqué les responsables des différents groupes et le fossoyeur. A l'issue de cette réunion constructive, il a été décidé d'élargir l'allée de 50 cm : 25 de chaque côté. Depuis lors, les corbillards peuvent traverser le cimetière dans toute sa longueur.

« Cela nous a permis de placer de nouvelles bordures dans l'allée. Elles étaient bancales et nous devions les repeindre chaque année, ce qui représente un gros travail. Les nouvelles ne seront pas peintes. On prévoit d'ailleurs de remplacer les bordures des autres allées. »

Cimetière agrandi

Dans la foulée, il a été décidé de déplacer la stèle érigée pour le 30^e anniversaire de la libération des camps. Elle a quitté le fond du cimetière et se trouve maintenant au début de l'allée des anciens combattants, sur un

socle en briques. Beaucoup plus visible et plus esthétique.

Bonne nouvelle également pour les Limelettois qui souhaitent être inhumés dans leur village: le cimetière va être agrandi. La commune a acquis 9,79 ares de terrain supplémentaire, ce qui permettra, entre autres, d'étendre la pelouse de dispersion des cendres.

L'aménagement de la nouvelle partie est programmé pour l'année prochaine. Plusieurs équipes du service Travaux seront mises à contribution pour clôturer l'espace, délimiter les parcelles, réaliser les plantations...

A Cérroux, Mousty et Ottignies

Des aménagements viennent d'être réalisés ou le seront prochainement dans d'autres cimetières de la ville.

A Cérroux

Le monument des combattants a été rénové. La haie de sapins sera supprimée et sans doute remplacée par un petit parterre.

A Mousty

Le monument des combattants a été rénové et les pelouses d'honneur le seront au cours de l'année 2004. On veillera à ce que le nouvel aménagement permette aux corbillards de traverser le cimetière. On aménagera aussi des caveaux supplémentaires dans la nouvelle partie du cimetière.

A Ottignies

Le bâtiment occupé par l'équipe des cimetières va être rénové. A l'avenir, il comportera un bureau, un réfectoire et des sanitaires. Lors des cérémonies patriotiques du 11 novembre, Annie Galban a annoncé que la dalle du monument des combattants serait sablée.

L'échevine signale encore que les murs de tous les cimetières seront rejointoyés ces prochaines années, que les bordures des allées des anciens combattants et les anciens columbariums seront sablés.

Il est aussi prévu de rénover les morgues de Mousty et de Limelette.

La Ville a soutenu les Iraniens

Vous l'avez lu dans les journaux, entendu à la radio, vu à la télévision : une vingtaine d'Iraniens, parmi lesquels trois enfants, ont occupé une salle de l'ancien cinéma Agora, à Louvain-la-Neuve, pendant plusieurs semaines. Ils étaient 250 dans les locaux de l'ULB, à Bruxelles, dont plusieurs poursuivaient une grève de la faim. Un certain nombre avaient reçu un ordre de quitter le territoire, les autres craignaient de subir le même sort alors même que l'Iran n'accepte que les retours volontaires de ses ressortissants...

Les représentants des Iraniens réfugiés dans l'ancien cinéma ont été reçus le 27 octobre à l'hôtel de ville. Le bourgmestre Jean-Luc Roland, l'échevine de l'Etat Civil - Population Annie Galban et l'échevine du Logement Jeanne-Marie Oleffe ont entendu leurs demandes :



Le Collège des bourgmestre et échevins a rendu visite aux Iraniens réfugiés dans l'ancien cinéma Agora.

- que toute discussion portant sur leur sort, entre la Belgique et l'Iran, soit interrompue (car les Iraniens ne sont acceptés dans leur pays que s'ils rentrent volontairement);
- que la Belgique reconnaisse l'Iran comme un pays non sûr en matière de droits de l'homme ;
- qu'un permis de séjour en Belgique et un permis de travail leur soit octroyé tant que la

situation en matière de droits de l'homme n'évolue pas favorablement dans leur pays.

Le bourgmestre leur a signalé qu'une commune n'avait aucun pouvoir de décision en la matière mais a promis que le Collège interpellerait, par courrier, le ministre de l'Intérieur Patrick Dewael.

Le Collège a redit son soutien aux Iraniens lors d'une visite dans leur refuge, le 7 novembre. Le bourgmestre leur a fait savoir qu'il avait écrit au ministre de l'Intérieur, comme promis quelques jours plus tôt.

Au moment de boucler cette édition, nous apprenions que le ministre de l'Intérieur avait accepté de réétudier les dossiers des candidats à condition qu'ils arrêtent la grève de la faim, ce qu'ils ont fait.

Déménagement spectaculaire

Le pavillon qui abritait le service du Personnel avant son déménagement pour le Cœur de Ville (14 m de long, 6 m de large), a été acquis par la Ville pour son école de La Croix. Celle-ci projette d'y installer sa bibliothèque et d'y aménager un espace pour les ateliers (notamment la psychomotricité).

Le déménagement du pavillon, le 27 octobre, a nécessité les grands moyens : venue de Courtrai, une grue mobile de 300 tonnes avec une flèche de 43 m a soulevé les éléments du bâtiment préfabriqué dans le ciel d'Ottignies à dix

reprises : d'abord pour leur faire quitter les environs de l'hôtel de ville... ensuite pour leur faire rejoindre le jardin qui surplombe l'école de La Croix.

« Il a fallu quatre hommes, pendant une semaine, pour réaliser la mise à niveau des fûts en béton sur lesquels les cinq éléments du pavillon ont été posés », explique Alain Buggenhout

responsable de l'équipe des bâtiments du service Travaux.

Le raccordement à l'électricité et l'aménagement des abords devaient être terminés pour le début du mois de décembre.

L'agrandissement de l'école réjouit tout le monde, à commencer par la directrice Anne-Marie Flamant. Si le

nombre d'élèves augmente, le pavillon pourra accueillir une nouvelle classe. Quelque 82 élèves fréquentent actuellement l'école, qui compte quatre classes maternelles.



Un crédit'?

福

Avec Citibank,
c'est pas chinois

CITIBANK OTTIGNIES

Avenue des Combattants 97, 1340 Ottignies
Tél. 010/41.63.29 • Fax : 010/41.57.63
SPRLU Anne FEUILLEN
Anne Feullen, Agent délégué

* Prix à l'empirement sous réserve d'acceptation de votre dossier et après accord mutuel.

citibank

www.volkswagen.be

(Re) Confort



La nouvelle Golf est prête à vous éblouir à nouveau. En plus des lignes Trendline, Comfortline et Sportline, nous vous proposons la nouvelle ligne B2B vous offrant un confort encore plus appréciable. Pour 100 euros supplémentaires, votre nouvelle Golf s'équipe de la climatisation, de la peinture métallisée, de l'ordinateur de bord et de la boîte à gants

climatisée. Des équipements et un prix qui la rendent encore plus exceptionnelle. Venez vite découvrir et apprécier cette surprenante nouvelle Golf B2B dans mon show room. Elle vous attend dès maintenant. Il y a déjà une nouvelle Golf B2B pour un prix net de € 15.570

La nouvelle Golf.



Ets **Hermant** sprl

Avenue des Combattants 117, Ottignies (gare) - Tél.: 010/41 34 32 - Fax : 010/41 24 52
E-mail : info@hermand.vw-audi.be - Web : www.vw-audi.be/hermand ou www.olcm-commerces.com rubrique garage

Le taxi social, à votre service

Lors de sa visite au service d'insertion professionnelle «Créemploi» du CPAS le 21 février, Marie Arena, alors ministre régionale de l'Emploi et de la Formation, confirmait l'octroi d'un subside de 37.190 € pour l'ouverture d'un nouveau projet d'économie solidaire à Ottignies. Le subside devait permettre de développer deux programmes visant à remettre des personnes au travail : un atelier de repassage professionnel et un taxi social.

Ces services sont accessibles à la population depuis quelques semaines.

« Le subside régional nous a permis d'investir dans de l'équipement : achat d'un véhicule Peugeot Expert de 6 places, d'un GSM et d'un ordinateur pour le taxi social ; de 5 planches à repasser professionnelles pour l'atelier de repassage », explique Gabriel Kalonda Mbulu, gestionnaire du projet d'économie solidaire.

Le président du CPAS Roberto Fernandez précise : « Le but poursuivi par le lancement du projet d'économie solidaire n'est pas de créer un nouveau service du CPAS mais de promouvoir une entreprise d'économie sociale financièrement autonome et créatrice d'emplois stables. »

Taxi social

L'objectif du taxi social est d'assurer le maintien du lien social via une mobilité garantie à coût modéré. En effet, à notre époque, la personne qui ne dispose pas d'un moyen de déplacement se retrouve vite isolée.

Le public cible : les habitants d'Ottignies-Louvain-la-Neuve qui disposent d'un revenu inférieur ou



L'équipe du taxi social.

égal au « seuil de vie décente » (794,82 € pour un adulte seul, 1669,12 € pour un couple avec deux enfants...), les personnes âgées légèrement handicapées, les familles nombreuses, le secteur associatif de la ville. Le taxi social ne fait pas concurrence au bus 105 ni aux taxis privés. Les transports en direction des hôpitaux restent prioritairement du ressort du service Domicile 2001 du CPAS (transport assuré par des bénévoles).

« Notre première cliente était une dame âgée qui se rend tous les mardis aux conférences de l'Université des Aînés. Elle a une petite pension, vit dans un logement social, mais souhaite continuer à se former et à rencontrer des gens. »

Le taximan ne se contente pas de déposer et reprendre la personne. Il l'aide éventuellement à monter des escaliers, l'attend si elle a des courses à faire (après 10 minutes d'attente, il faut ajouter 1, 1,50 ou 2 € au prix de la course selon la zone de transport) : l'accompagnement est personnalisé !

Actuellement le taxi social roule en semaine (de 8 h 30 à 20 h) et le samedi (de 8 h 30 à 14 h 30).

Le prix d'une course aller/retour varie en fonction de la longueur du trajet. Il est de 5 € pour la zone Ottignies-

Louvain-la-Neuve, 7,50 € pour la zone Mont-Saint-Guibert, Court-Saint-Etienne-Wavre. Pour les autres communes (maximum rayon de 50km) : 3 € + 0,25 € par km parcouru.

Intéressé ? Pour les courses sur Ottignies-Louvain-la-Neuve, Mont-Saint-Guibert, Court-Saint-Etienne et Wavre, contactez le service si possible 1 heure avant la course et 2 heures avant pour les courses d'après 16 h 30. Pour les courses vers d'autres communes, merci de contacter le service 24 heures avant la course. Un seul numéro : 010/42.02.38.

Bon à savoir : le taxi social peut « faire les courses » avec ou sans le client ; il peut aussi transporter des objets.

Atelier de repassage

Autre volet de l'économie solidaire : l'atelier de repassage professionnel. Il fonctionne en parallèle avec l'atelier de repassage EFT du CPAS (animé lui, par 7 personnes en contrat d'intégration) et permettra progressivement de réduire le délai d'exécution des travaux.

Le bureau de réception est le même pour les deux ateliers : au Créemploi, av. des Technologies Nouvelles, 2, à Céroux-Mousty. Vous pouvez y déposer vos mannes le lundi de 12 à 16 h 30, les mardis et mercredis de 8 à 16 h 30, le jeudi de 8 à 17 h 30, le vendredi de 8 à 16 h 30. Le tarif est unique, lui aussi : achat d'une carte de 6 heures de repassage au prix de 38 €. Le décompte est effectué par 15 minutes de repassage.

« Le délai d'attente est actuellement de 5 jours ouvrables. Grâce à l'entreprise d'économie solidaire,



L'équipe de l'atelier de repassage.

nous espérons atteindre rapidement le délai de 3 jours ouvrables», se réjouit Isabelle Mauroy, responsable de l'activité repassage.

Ce service est accessible à qui le souhaite, habitant de la commune ou non. Le linge (pas de sous-vêtements) doit être propre et sec.

Cadeau de fin d'année

Habitants d'Ottignies-Louvain-la-Neuve, le taxi social se rend chez vous gratuitement pour emmener et rapporter vos mannes de repassage, jusqu'au 15 janvier 2004. Bonne année !

Le service Créemploi du CPAS est également à votre disposition pour vos travaux de finition à domicile

(peinture, petites réparations, électricité courante (petit entretien), menuiserie...) et d'entretien de

jardin (à partir de mars).

Créemploi : 010/42.02.30.

Le Collectif des Femmes se distingue

Le Collectif des Femmes de Louvain-la-Neuve a obtenu le prix fédéral de l'économie sociale en mars dernier. Décerné pour la première fois par le ministre de l'Economie sociale Johan Vande Lanotte, le prix - une bourse de 10.000 € - devait récompenser une entreprise ou une organisation d'économie sociale qui, ces dernières années, a réalisé un effort en matière d'intégration de personnes défavorisées et, particulièrement, de demandeurs d'emploi de longue durée et d'allochtones.

Le Collectif des Femmes existe depuis 1979 à Louvain-la-Neuve. Ses locaux sont situés aux n° 17 et 19 de la rue des Sports (près du centre sportif de Blocry). L'ASBL a été reconnue récemment comme Centre de formation permanente. Son objectif : aider les femmes (pour la plupart d'origine étrangère et cumulant des difficultés psychologiques et matérielles) à

prendre leur vie en main et à valoriser leur savoir-faire afin de leur permettre de développer un esprit critique et d'acquérir une plus grande autonomie. Un travail de longue haleine qui représente près de 50.000 heures de formation (lire le BCO n°116 d'avril 2002).

La bourse a permis l'engagement de deux formatrices à mi-temps qui, jusque-là, travaillaient au Collectif sous contrat « article 60 » (mises au travail par le CPAS).

Une autre bourse, de 10.000 € également, a récompensé une entreprise néerlandophone - ISIS - dont les 162 travailleurs, principalement des femmes, offrent aux seniors des services de garde, d'aide ménagère ou de nettoyage à domicile 24h/24 et 7 jours/7.

Toutes nos félicitations !

Renseignements : 010/47 47 69.

La lecture aux tout-petits

Dès le plus jeune âge, il est important d'amener l'enfant à apprivoiser et manipuler le livre pour développer le goût et le plaisir de la lecture...

Plusieurs consultations des nourrissons de l'ONE participent à l'action « Coin lecture » :

- la consultation d'Ottignies (Centre culturel, av. des Combattants) : les 2^e et 4^e mercredis du mois, de 13h 45 à 16 h ;
- la consultation de Mousty (rue de Franquénies, 10) : les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, de 13 à 15 h 30 ;
- la consultation de Louvain-la-Neuve (cour de la Ciboulette, 16) : les mardis de 14 à 16 h et les 1^{er} et 3^e vendredis du mois, de 9 h 15 à 11 h. Sous réserve de modifications.

Les livres ont été sélectionnés par la Ligue des Familles et acquis grâce au financement de la Communauté française.

Renseignements : 010/45 76 46.

Candy sera les yeux de Bernard

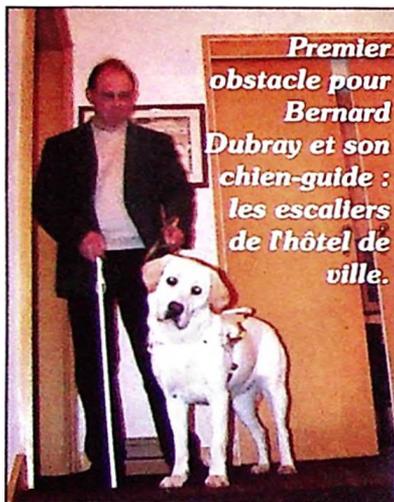
Une fois n'est pas coutume : les autorités communales ont reçu un invité à quatre pattes, le 5 novembre à l'hôtel de ville. Candy, jeune femelle labrador «chien-guide», a officiellement été remise à son nouveau maître, Bernard Dubray, un aveugle qui réside depuis cinq ans et demi dans le quartier de Lauzelle, à Louvain-la-Neuve.

Présents à la cérémonie, les responsables du Lions club de Braine l'Alleud qui ont parrainé ce chien - le 3^e, déjà - dans le cadre de leur action « Sight First » (« la vue d'abord »). Il faut savoir que le coût d'un chien-guide s'élève à près de 15.000 € et que les pouvoirs publics n'interviennent qu'à raison de 25%, en région wallonne.

Candy a été élevée au Centre de formation de chiens-guides de l'Œuvre nationale « Les Amis des Aveugles » de Ghlin, une ASBL qui, sans compter les bénévoles, emploie quelque 120 personnes à travers le pays.

« Nous offrons une multitude de services aux personnes handicapées visuelles : cinéma adapté, bibliothèque sonore, entreprise de travail adapté, service résidentiel pour adultes et maison de repos, service juridique, centre de transcription en Braille, centre de formation et de consultation du réseau internet, service social, organisation de séjours de vacances,

service des sports... ». énumère son président, Joseph Gillain. « Notre emblème, le berger allemand, représente évidemment notre centre de formation de chiens-guides, un de nos services majeurs. »



Bernard Dubray a dû être patient : il avait introduit sa demande en octobre 2001. C'est qu'il faut 8 mois à 1 an pour former un chien. « Les Amis des Aveugles » ne peuvent dès lors répondre à plus de 10 demandes par an...

Il est aujourd'hui un maître comblé : « Candy va m'apporter l'assurance que je n'ai pas avec ma seule canne blanche. Il sera aussi une compagnie pour moi. » Il espère pouvoir se rendre bientôt au Bois des Rêves et au Bois de Lauzelle, où il n'a jamais osé de promener seul. Mais avant cela, il devra effectuer un stage de deux semaines à Ghlin, pour apprendre à donner des ordres à Candy et à percevoir les informations que le chien lui communique. Ils feront ensemble, sous la surveillance du moniteur du chenil, tous les exercices appris par Candy pendant sa période d'écolage. Ils effectueront plusieurs parcours en ville, prendront les transports en commun... « Comme je n'ai jamais eu de chien, l'apprentissage sera peut être un peu long. Mais je suis très motivé. On prendra le temps qu'il faut ! »

L'avis de Candy, étendue de tout son long : un large bâillement de bien-être: le tapis de l'hôtel de ville d'Ottignies est ma foi fort confortable !

Alzheimer

La Ligue Alzheimer invite les proches de malades d'Alzheimer à sa formation "Cercle de Soins" (formation gratuite de 6 modules traitant de la maladie d'Alzheimer, son évolution, sa prise en charge, ses traitements...). Le 1^{er} module se déroulera le mardi 6 janvier 2004 à 18 h au Centre William Lennox, allée de Clerlande, à Ottignies.

Inscriptions et renseignements : 04/225 87 93 ou numéro d'appel national gratuit (pour les proches) 0800/15 225.

Collectif des associations

Les associations « Les Abeilles », « Association belge de peinture sur porcelaine », « Atelier de dessin de Louvain-la-Neuve », « Les délices de Claudine », « Ecole du clown », « Ecole du cirque », « Entre-aide et formation », « Fattoria », « Harmonie sino-belge », « Oasis-accueil », « Prom'acs », « La tranchée locale » et « Transe en Danse » ont créé le Collectif des associations du Brabant wallon. Le but est de donner plus de visibilité aux petites associations de la province. Elles souhaitent également revaloriser le réseau associatif de la Province par le biais de plusieurs projets qui s'inscrivent dans le développement durable. En formant un noyau, elles entendent assurer la cohésion et la motivation des initiatives, ce qui leur permettra de surpasser les difficultés qui peuvent surgir lors de leur réalisation.

Renseignements : « Le Collectif des associations du Brabant wallon », Le Foyer, rue des Wallons, 67, à Louvain-la-Neuve.
Nicole Dethier : 0474 / 95 38 12.

Boîtes et bouchons pour Priscilla

Vous avez peut-être lu sa dramatique histoire dans la presse : lors d'une chute accidentelle de 15 mètres il y a quelques mois, Priscilla Jacquet, une jeune habitante de Limelette, s'est brisé le dos. Aujourd'hui, elle est paraplégique et ne retrouvera sans doute jamais l'usage de ses jambes. Toujours hospitalisée au Centre de Traumatologie et de Réadaptation de l'hôpital Brugmann, à Bruxelles, elle peut néanmoins passer les week-ends à la maison... pour le plus grand bonheur de ses parents et de ses copines.

de son état. Elle doit d'abord apprendre à utiliser ses bras, qui lui restent heureusement. »

Priscilla (« Bilou » pour les intimes !) est courageuse et volontaire. Elle a passé - et réussi - ses examens de 1^{ère} rénové à l'école Robert Dubois de l'hôpital des enfants. Elle espère pouvoir reprendre ses études à l'athénée de Rixensart dès l'année prochaine.

Coup de pouce

Afin d'aider les parents de Priscilla à faire face aux frais de rééducation et d'appareillage, des amies de la famille, réunies au sein de l'Atelier des jeunes de Genval, ont décidé d'agir. Elles réalisent des boîtes à mouchoirs uniques, garnies de tissus originaux, qu'elles vendent au prix de 13 €/pièce. Vous les trouverez notamment à la pharmacie de l'Europe, à Limelette (au carrefour de l'avenue Albert 1^{er} et de la rue Charles Dubois). Le bénéfice de cette vente va intégralement à l'ASBL « Pour Priscilla ». Les commerçants qui accepteraient un dépôt de boîtes dans leur boutique sont invités à se manifester.

Les membres de l'ASBL récoltent aussi, pour cette opération, les bouchons en liège et les capsules de bouteilles en plastique (pas les capsules métalliques). Dépôt à la pharmacie de l'Europe ou dans la cour de la maison de Priscilla (7, rue de Profondsart, à Limelette). Ils seront revendus pour le recyclage.

Renseignements : 010/41 91 51.

Ils collectent aussi

Roselyne Buisseret, de Louvain-la-Neuve, nous fait savoir qu'elle collecte

- les bouchons en liège pour l'ASBL « Le Petit Liège » de Limbourg (par la transformation du liège récupéré, jusqu'à l'utilisation en bioconstruction, elle espère pouvoir créer de l'emploi et mettre sur pied une petite unité à finalité sociale).
- les bouchons en plastique (de bouteilles d'eau, de soda et de lait) pour financer la construction et la gestion d'un orphelinat à Madagascar.

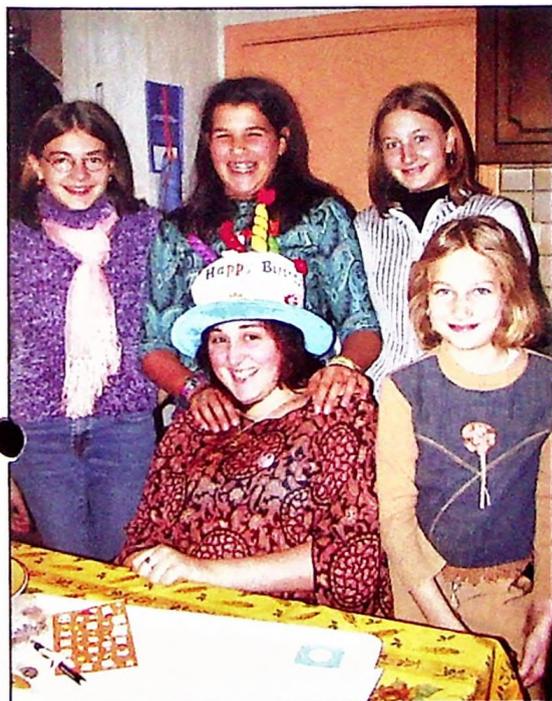
Dépôt au n°15a de la rue de la Citronnelle, dans le quartier du Biéreau. Pour « Le Petit Liège », dépôt également dans le hall du bâtiment de l'administration au Cœur de Ville, à Ottignies.

Les ASBL CETH et Horizons Neufs, qui accueillent des personnes handicapées mentales adultes au sein de trois services résidentiels à Louvain-la-Neuve, récoltent aussi les bouchons de liège.

Elles organiseront la phase de tri et produiront des granules de liège, éléments pouvant être utilisés pour divers usages. Les personnes handicapées mentales en résidence à Louvain-la-Neuve participeront aux différentes étapes de ce travail.

Dépôt à La Lisière, place Jean Lariguette, 2, à Louvain-la-Neuve.

Si vous aussi, vous collectez les bouchons, pelotes de laine... faites-le nous savoir. Nous l'annoncerons dans le Bulletin communal. 010/42 05 80.



Priscilla Jacquet a fêté ses 14 ans le 9 novembre en compagnie de ses copines Naura Defer et Morgiane, Jessyca et Aurore Vanhollenbeke.

« On ne sait pas quand elle pourra rentrer définitivement », explique sa maman, Karine Jacquet. « On nous avait parlé du mois d'avril... on évoque maintenant la fin de l'année scolaire... Tout dépend de l'évolution

Ecoute, thérapie, formation

Installée depuis septembre 2001 dans le quartier des Bruyères, à Louvain-la-Neuve, l'ASBL La Cordée - née en 1983 à Tourinnes-Saint-Lambert - entend prévenir et/ou traiter les dysfonctionnements sociaux, psychologiques ou physiologiques (diététiques ou autres) chez toute personne en demande, quel que soit son âge. Son but est aussi de faire émerger et développer les potentialités créatrices en chacun.

La psychothérapeute néolouvaniste Régine Francart est entourée d'une équipe de professionnels de la santé. Ils proposent des activités individuelles et/ou de groupe. Les méthodes sont multiples : communication relationnelle, tests de goût, sophrologie, relaxation, massage, groupes de support poids,

traitements de l'anorexie et de la boulimie, feldenkraïs, travail de la voix... Certaines formations sont destinées aux « aidants » (éducateurs, soignants...) ou aux personnes intéressées par les techniques de communication (communication créative, écoute active, affirmation de soi, sémantique...).

La Cordée partage ses locaux avec la Maison des Coccinelles, lieu de rencontre, d'éveil et de jeux pour les enfants de 0 à 3 ans accompagnés d'un adulte qu'ils connaissent (lire BCO n°118 d'août 2002). Ces deux associations organisent un concert de Noël le 18 décembre en l'église Saint-Julien d'Auderghem.

Renseignements : La Cordée, place de l'Equerre, 29/102, à Louvain-la-Neuve. 010/453554.

Dépistage visuel

L'ONE propose un examen gratuit de dépistage visuel pour tous les enfants de Limelette âgés de 15 à 36 mois. Il aura lieu le 17 février 2004, de 14 à 17 h, dans le local de l'ONE situé à l'école de Jassans (avenue de Jassans, 69).

Inscription obligatoire auprès de l'infirmière Marie-Anne Nève : 0479/633392.

Par ailleurs, à propos de la consultation ONE de Limelette, veuillez noter le changement de médecin et d'horaire à partir de janvier 2004 : le D' de Biourge remplacera le D' Le ; les consultations auront lieu le 2^e jeudi du mois de 10 à 12 h et le 4^e jeudi du mois de 17 à 19 h sur rendez-vous (0479/633392).

Fondation Damien en campagne

Fondée en 1964, la Fondation Damien a soigné des millions de malades de la lèpre et de la tuberculose. En 2002, elle a dépisté et traité plus de 160.000 nouveaux malades dans 17 pays. Cette action ne peut se faire sans votre aide.

La campagne de la Fondation aura lieu les 23, 24 et 25 janvier prochains. Merci de réserver un bon accueil aux bénévoles qui vous proposeront d'acquiescer les célèbres marqueurs de la Fondation.

Aux familles des alcooliques

Une lectrice attentive nous a fait savoir que le numéro de GSM mentionné à la fin de l'article « Pour aider les familles des alcooliques » paru dans le dernier BCO était erroné.

Voici le bon numéro qui vous permettra de contacter l'association Al-Anon : 02/216 09 08.

SOS bénévoles

Vous disposez d'un peu de temps? Développer de nouveaux contacts vous tente?

La section locale de la Croix-Rouge recherche des bénévoles pour

- son service « prêt de matériel » : 010 / 61 21 23 ;
- son épicerie sociale : 010 / 41 65 73 ;
- ses activités dans les maisons de repos : 010 / 41 57 69.

Merci de vous faire connaître...

FRITERIE DE L'HOCAILLE

PARKING DE LA PISCINE À LOUVAIN-LA-NEUVE



Maintenant le "Livre d'Or" De Louvain-la-Neuve à Paris et de Paris à Panama, on vient chez Jean-Lou pour les frites mais aussi pour l'accueil, l'amitié et la joie de vivre...



Je suis très fier de vous accueillir dans mon établissement et de vous offrir les meilleures frites de Louvain-la-Neuve.

Le Béarnais et ses amis...
Je tiens à vous remercier pour votre fidélité et à vous offrir les meilleures frites de Louvain-la-Neuve.

Je suis très fier de vous accueillir dans mon établissement et de vous offrir les meilleures frites de Louvain-la-Neuve.

Le Béarnais et ses amis...
Je tiens à vous remercier pour votre fidélité et à vous offrir les meilleures frites de Louvain-la-Neuve.



L'Autre Maison

Objets de décoration
Cadeaux, mariages
Luminaires
Fleurs en soie

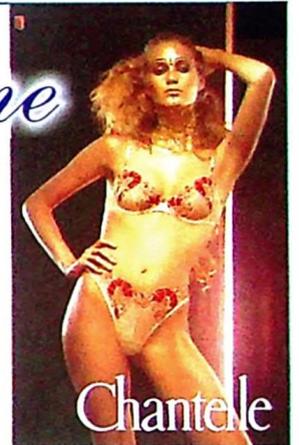
Douaire - Ottignies
Tél.: 010/40.01.85

Colombine

Lingerie - Corseterie - Balnéaire



Pour vos cadeaux de Noël et de Nouvel An



Chantale

Bd Martin, 32 à Ottignies
Tél. 010 41 49 30



Votre opticien

H. Metzmaeker

A l'achat d'une monture et de deux verres, garantie totale d'un AN contre la casse.

Galerie du Douaire - 1340 Ottignies - Tél./fax: 010/41 39 96
Ouvert du lundi au samedi de 9 à 18h30

AQUA-SERVICE

s.p.r.l.



Traitement de l'eau
Piscine
Construction-rénovation
Produits d'entretien
Adoucisseurs d'eau
Sel pour adoucisseurs d'eau

Rue de la Croix Thomas, 40 Tél.: (010) 61 44 42
1341 Céroux (Ottignies) Fax : (010) 61 35 70

ALLO VIDANGE RAPIDE

Vidange fosse et puits - Currage - Placement - Raccordement égoux...
Débouchage

Location de containers de 8 à 25 m³ - Tout enlèvement - Petit terrassement

Avenue René Jurdant, 35 - 1340 Ottignies
Tél.: 010 45 48 03 - 02 652 36 76 - 0475 51 67 46



Funérailles Debroux

Maison fondée en 1943

Incinération
Ensevelissement jour et nuit
Funérarium
Plaques funéraires et fleurs en soie

Des professionnels à votre service

Avenue des Combattants, 68 - 1340 Ottignies - L.L.N.
Tél. (010) 41 42 91 - Fax (010) 41 19 11
www.funerailldebroux.net



6^e Fête de la pomme : une nouvelle réussite

Le choix du dimanche 5 octobre a fait frémir certains arboriculteurs. « C'est très tôt et nous ne sommes pas certains d'avoir suffisamment de pommes à maturité ». Heureusement, vu cette année particulièrement chaude, la date correspondait à la pleine saison de récolte. On a d'ailleurs rarement pu présenter une telle diversité de pommes. Les stands de Flore et Pomonne et de la station de phytopathologie de Gembloux en étaient une belle illustration.

Dès 9h, les amateurs de vieilles variétés de pommes étaient au rendez-vous, sac à la main, prêts à constituer leur réserve de pommes pour l'hiver. Les arboriculteurs, apiculteurs... sont unanimes : « D'année en année, les visiteurs sont de plus en plus nombreux. C'est un peu comme un marché, les gens aiment vous retrouver au même emplacement que les années précédentes. On a beau s'approvisionner davantage ; en fin de journée, tout est pratiquement vendu. Les habitués le savent et viennent en matinée. »

Malgré l'organisation d'autres activités ce même dimanche (Journée Découverte Entreprises...), cette 6^e édition de la fête de la pomme et de la nature a remporté un franc succès, attirant près de 3.000 visiteurs.

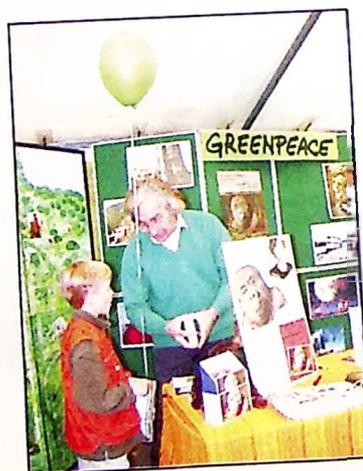
Pour la première fois, les organisateurs du PCDN (Plan Communal de Développement de la Nature) d'Ottignies - Louvain-la-Neuve présentaient un nouveau stand d'informations. Tout ce qu'ils avaient préparé : sachets de graines,

brochures d'information... a été distribué à un public particulièrement sensibilisé à la protection de la nature. Des animateurs du PCDN (Véronique Vriamont, Roger Jacquet, Marie-Christine Larouillère, François Chevalier ...) en ont profité

pour présenter l'avancement de leurs réalisations : aménagement de la cressonnière rue de Prairies et du bois du Buston, projet de réouverture de sentiers de promenade le long du Pinchart...

Le thème « Jardins d'autrefois » était l'occasion d'organiser la première bourse d'échange de plantes et de graines de la commune. « C'est vraiment agréable de pouvoir échanger des plantes et des conseils entre personnes qui partagent la même passion », nous confie Marie-Anne Mullers et Claudine Sneessens. « Pour l'an prochain, les contacts sont déjà pris et nous serons certainement beaucoup plus nombreux. »

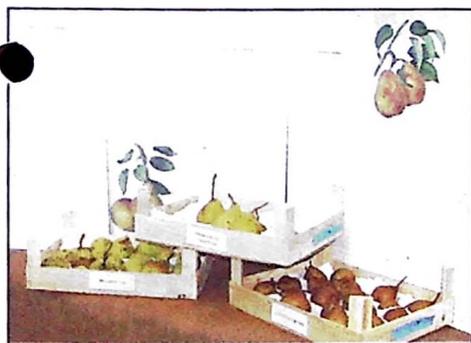
Les enfants étaient également à la fête avec la presse à pommes et les bricolages gratuits, et tout cela sous l'encadrement de deux organismes spécialisés dans l'animation des enfants : la ferme de la Hulotte de Wavre et le CRIE de Villers-la-Ville. Comme chaque année, les associations nature étaient ravies de l'intérêt marqué



par le public. Cette fête reste sans conteste un moment privilégié pour établir des contacts fructueux.

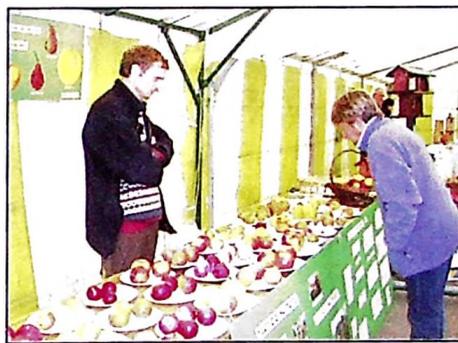
Il nous reste à vous remercier pour l'intérêt que vous portez à nos activités « nature » et à vous fixer rendez-vous le dimanche 17 octobre 2004, pour la 7^e édition de la fête, à Céroux.

Nous tenons à remercier la Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve et plus particulièrement son services



Travaux et Environnement pour l'impressionnant support technique et administratif, ainsi que les nombreux bénévoles qui n'ont pas hésité à s'investir dans cette organisation. Nous remercions également le ministère de la Région wallonne - Direction Générale des Ressources Naturelles et de l'Environnement pour son soutien financier, et la Province du Brabant wallon pour le prêt des tentes.

Etienne Bruneau.



Agenda PCDN

Dans le cadre du PCDN (Plan Communal de Développement de la Nature), un groupe de volontaires a entrepris la réhabilitation de l'ancienne cressonnière du Pinchart. Il s'agit d'une zone humide en bordure du ruisseau du même nom et alimentée par de nombreuses sources. Autrefois, on y cultivait le cresson. Cette culture a été abandonnée au début des années 80. La zone présente un grand intérêt biologique potentiel ; une faune et une flore caractéristiques des zones humides y trouvent un habitat propice. Mais pour qu'elle puisse réellement évoluer de façon harmonieuse, un certain nombre de travaux sont indispensables : aménagement et renforcement de digues pour retenir l'eau, curage des bassins et des canaux, redistribution de l'eau des sources dans les différents bassins... Plusieurs journées de travaux

seront organisées pendant l'hiver. Les premières auront lieu les 27/12 et 25/01.

Vous voulez participer à une action concrète pour la protection et l'aménagement de notre environnement ? Venez nous rejoindre ! Rendez-vous dans le bas de la rue des Prairies, juste avant le pont sur le ruisseau de Pinchart, à partir de 9 h 30. Equipement minimum indispensable : bottes et bêche. Les brouettes seront très appréciées aussi.

Si le temps le permet, une démonstration de taille des jeunes arbres fruitiers plantés à l'entrée du site sera organisée le 25/01. En cas de gel intense, les journées seront reportées.

Renseignements : 010 / 41 75 11 (Roger Jacquet) ou 010 / 41 77 04 (François Chevalier), en soirée.

Bientôt plus de range-vélos

En septembre dernier, à l'occasion de la Semaine de la Mobilité, vous avez vu fleurir un nouveau type de mobilier urbain : les range-vélos !

Le Groupe des cyclistes quotidiens (Gracq) le clame - à juste titre - depuis de nombreuses années : la promotion du vélo passe par une amélioration des voies de communication vélos et par la mise à disposition de zones de parking vélos. Pour répondre à cette demande, la Ville a prévu le placement :

- de boxes et de barres vélos à la gare ;
- de barres vélos sur la place du Centre, à la Maison de la Citoyenneté et au Centre culturel ;
- d'abris couverts ou de range-vélos dans quatre écoles.

L'offre en parking vélos sera bientôt augmentée. Une demande a été introduite auprès du TEC pour le placement d'abris vélos à la gare de Louvain-la-Neuve et de barres à proximité de quatre abris (église du Petit Ry, av. des Combattants, place de Céroux et av. Plantin).

Campagne florale: remise des prix



La remise des prix de la Campagne florale 2003 aura lieu le vendredi 16 janvier, à 20 h, dans la salle du conseil de l'hôtel de ville (35, av. des Combattants, à Ottignies). Tous les habitants d'Ottignies-Louvain-la-Neuve y sont cordialement invités.

Six Béninois et l'eau

En stage pour trois mois au département « Sciences, Philosophies, Sociétés » des Facultés Universitaires Notre Dame de la Paix (FUNDP) de Namur, six Béninois qui effectuent un DESS «Décentralisation et formation en gestion des eaux» à l'Institut de mathématiques et de sciences physiques de Porto Novo sont venus à Ottignies, le 6 novembre, pour voir

comment la commune intègre le volet de l'eau dans sa politique de développement durable.

Reçus par le bourgmestre Jean-Luc Roland et l'éco-conseillère de la Ville Dorothee Hébrant, ils ont d'abord entendu un exposé du directeur de l'Intercommunale des eaux du Brabant wallon IECBW relatif à la distribution de l'eau. Ils ont ensuite visité la station de potabilisation et un réservoir de stockage à Lasne. L'après-midi, le directeur du service des Travaux de notre Ville leur a présenté le Plan Communal de Gestion des Eaux (PCGE). Après quoi, ils ont découvert le rôle de l'IBW comme opérateur d'épuration avant de visiter la station d'épuration de Basse-Wavre.



Entreprises intéressées par la certification verte

En 2001, l'Union Wallonne des Entreprises (UWE) recevait un mandat du ministre régional de l'Environnement Michel Forêt pour sensibiliser les PME à l'importance du respect de l'environnement. S'en suivit la naissance d'une « cellule de l'écogestion ».

Convaincue de l'intérêt de sensibiliser ses entreprises à cette thématique, la Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve, à l'instar de plusieurs communes namuroises et liégeoises, a décidé de profiter du savoir-faire de la cellule de l'écogestion. En collaboration avec l'association des entreprises d'Ottignies-Louvain-la-Neuve «UDEL», elle a invité la cellule à venir expliquer en quoi consistaient les

certificats «Iso 14.000» et «EMAS» à une trentaine d'entreprises de la localité, le 30 octobre dernier à la Ferme du Douaire.

La séance a permis aux entreprises de partager leurs expériences en matière d'écogestion. La plupart des sociétés étaient conscientes des multiples intérêts de la démarche **e n v i r o n n e m e n t a l e**. Malheureusement, trop souvent encore, la gestion de l'environnement ne constitue pas une priorité pour les PME et se résume à la problématique des déchets.

Espérons que cette initiative débouche sur un maximum de certifications vertes...

La Ville remporte le 1^{er} prix commune fleurie

Cela fait trois ans que le service Environnement de la Province organise un concours «communes fleuries». Notre Ville s'y est chaque fois distinguée: en remportant le 1^{er} prix en 2001, une mention particulière en 2002... et, cette année à nouveau, le 1^{er} prix.

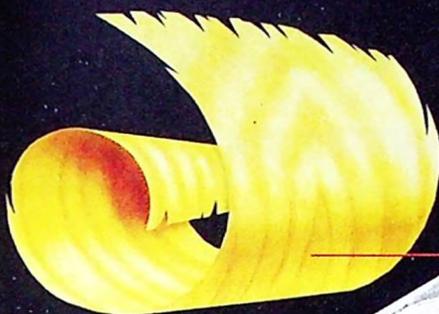
Présidé par la députée permanente Georgette Wautelet, le jury a particulièrement apprécié:

- la volonté manifeste de la ville de favoriser un fleurissement durable des carrefours et des ronds points ;
- le souci évident de choisir des espèces indigènes et adaptées aux spécificités urbanistiques ;
- l'intérêt des citoyens de fleurir et d'agrémenter leurs façades ;
- la bonne intégration des suspensions florales tenant compte des qualités urbanistiques des lieux.

Près de la moitié des communes du Brabant wallon avaient rentré un dossier de candidature. Nous sommes très fiers que les efforts entrepris par l'administration et tous ses citoyens pour l'embellissement de la ville aient été appréciés et récompensés.

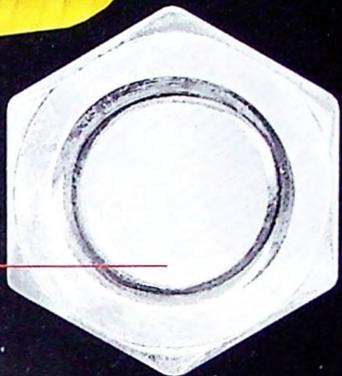
La Ville a reçu une très belle œuvre florale de l'artiste verrier Henri Dupont. Elle orne désormais le service Travaux-Environnement et constitue pour chacun le symbole des efforts réalisés.

POUR LE BOIS ET LA QUINCAILLERIE



Parquets
Lambris
Portes
Chassis
Escaliers
Bois de jardin

Outillage
Quincaillerie
Electricité
Droguerie
Serrurerie



RENARD

Av. des Métallurgistes, 5
1490 Court-St-Etienne
Tél: 010/616 104
Fax: 010/616 114

SOUL

design

Soul Design et Marc Verstraeten, architecte d'intérieur, vous proposent un mariage entre design épuré (Moroso, Kartell, Gervasoni, Tramo) meubles ethniques (Pol's Potten, Hindus - Tan House) et d'autres beaux objets européens (Ibride, Artoria, Bookan). Des oeuvres originales d'artistes contemporains viennent compléter l'ensemble.

design

SOUL DESIGN SPRL
46, av. des Combattants - 1340 Ottignies
Tél. / fax 010 41 80 85
marc@soul-design.be www.soul-design.be



Ets Deguelde

Ouvert tous les week-ends de janvier 2004 !

NOUVELLE
CITROËN
C 2



1, avenue Pierre Holoffe à Limelette (sur la route de Rixensart à Court-St-Etienne)

Tél.: 010/41 32 82



Comédienne et danseuse à l'honneur

Le 27 septembre, à l'occasion des Fêtes de la Communauté Française, l'échevin de la Culture Jean-Marie Heuse a remis le Pôle d'Or de la Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve à la comédienne Veronika Mabardi. Pour rappel, le Pôle d'Or est ce mérite culturel que la Ville attribue aux personnalités qui se doivent d'être remerciées pour avoir contribué à la renommée du Pôle Culturel. Le/la lauréat(e) est élu(e) par un jury composé d'une quinzaine de spécialistes en matière de culture.

Si elle réside à Bruxelles aujourd'hui, Veronika Mabardi a passé son enfance et son adolescence dans notre commune. Elle y a fréquenté les cours de Jean Mastin à l'académie d'Ottignies (elle se souvient s'être produite pour la première fois sur le plateau du Centre culturel à l'âge de 17 ans), avant d'enseigner durant 10 ans dans la section humanités théâtre du Lycée Martin V.

L'an dernier, répondant à une commande du Centre Culturel du Brabant Wallon (CCBW), elle a écrit un carnet de bord sur l'enfance et l'intimité, « Maisons d'enfance », reprenant les souvenirs d'habitants du Brabant wallon relatifs à leur maison d'enfance. Ce journal a été retravaillé par des étudiants de l'Institut des Arts de Diffusion (IAD) pour créer quatre courtes pièces, présentées dans des maisons de Court-Saint-Etienne, et un spectacle final, dans le Parc à Mitrailles.

Sa pièce « Maljoyeuse » a été créée en septembre dernier au Théâtre de l'Ancre (Charleroi) et en février prochain, elle créera « La folie originelle » d'Eugène Savitzkaya, en collaboration avec Mathieu Richelle,



Le pôle d'or 2003 et sa filleule : Veronika Mabardi et Louise Vanneste.

dans le cadre de la Compagnie Ricochets formée par d'anciens professeurs de l'académie d'Ottignies.

Danseuse à New York

Comme le veut la coutume, la lauréate s'est choisie une filleule qui, selon elle, représente l'avenir de l'activité culturelle du Pôle : la jeune danseuse ottintoise Louise Vanneste.

« Nous avons travaillé ensemble lors du spectacle « Bach-Michaux » du Lycée Martin V... un spectacle d'un très haut niveau... un dialogue entre la musique, la danse et le théâtre », se souvient Veronika Mabardi. « J'ai suivi le parcours de Louise depuis sa sortie du lycée : elle n'a que 24 ans et son itinéraire professionnel est déjà impressionnant... »

Louise Vanneste a commencé la danse à l'âge de 6 ans, à l'académie d'Ottignies. Elle n'a pas oublié ses premiers examens, au Centre culturel! Elle a fait des humanités chorégraphiques au Lycée Martin V, a suivi ensuite les prodigieux cours d'Anna Teresa de Kersmaeker au PARTS, de 1997 à 2000, puis ceux de la Trisha Brown Dance Company de New York, de 1999 à 2001.

Son titre de « filleule du Pôle d'Or » lui permettra de présenter son travail dans notre commune. « *J'en suis enchantée car c'est toujours chez soi qu'on se sent le mieux ! Pouvoir mener un projet ici va faire évoluer mon travail d'une belle manière.* »

Veronika Mabardi a lu un de ses textes au public tandis que Louise Vanneste lui a fait découvrir - par l'intermédiaire d'une vidéo - des extraits du solo « Spell ! » qu'elle a présenté au Centre culturel Jacques Franck de Bruxelles en juin 2003.

Le Pôle d'Or était remis pour la 5^e année consécutive. Il a été décerné à Armand Delcampe et Jacques Bage en 1999, Jacqueline Fonteyn en 2000, Daniel Lipnik en 2001 et Michel Lambert en 2002.



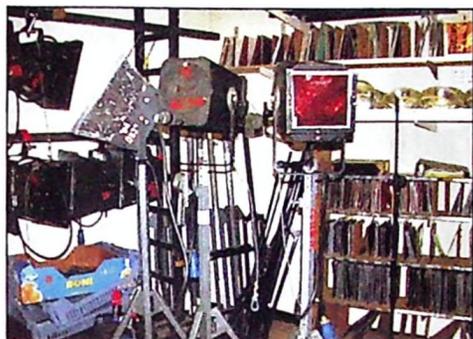
Le Pôle d'Or, une oeuvre de Lucienne Camus.

Partenariat culturel Nord-Sud

Le directeur du nouveau centre culturel « Le Zoo » de Kinshasa, Kalengayi Mwambayi, vient de passer un mois au Centre culturel d'Ottignies pour découvrir le fonctionnement de celui-ci. Cette visite pourrait déboucher, à l'avenir, sur un véritable « partenariat culturel Nord - Sud ».



Le Centre culturel a soufflé 25 bougies



En matière d'éclairage, les professionnels ont l'embaras du choix !



C'était il y a 25 ans...

Le Centre culturel a fêté ses 25 ans le 21 novembre. Pour l'occasion, ses animateurs avaient préparé une exposition retraçant les moments forts de l'institution depuis sa construction et enrichie de souvent très jolies dédicaces des artistes célèbres passés par Ottignies. Après un hommage aux membres du personnel totalisant plus de 25 ans de service, les invités ont assisté au spectacle « Long voyage du jour à la nuit » mis en scène par Armand Delcampe. Un clin d'œil à l'histoire, puisque la première saison du Centre était confiée à ce grand comédien.

Pour en savoir plus sur l'histoire du bâtiment (il paraît qu'en vue aérienne, il a la forme d'un piano à queue), nous vous conseillons vivement la visite guidée proposée sur le site Internet du Centre culturel : www.cc-ottignies-lln.org

Vous y apprendrez que la salle de spectacle a été construite sur le site de l'ancien "Institut Glibert". A la fin du XIX^e siècle, Raymond Glibert était commissaire-voyer et s'intéressait beaucoup à la gestion communale. Sans descendance, il légua sa

propriété à la commune d'Ottignies sous réserve de l'affecter à des services médico-sociaux et culturels.



Félicités pour 25 ans de maison.

Ce qui fut fait dans les années trente. Très délabré, le bâtiment fut rasé pour faire place à l'actuel Centre culturel.



Guy Dejean passe une bonne partie de son temps sur le coupe-frites du Centre culturel.

La première phase des travaux débuta à l'automne 1964 sous la direction des architectes Brunin et Gilson. La grande salle fut édifée de 1973 à 1978. Elle est l'oeuvre du bureau d'architecture Marcel Lambrichts. L'ensemble - qui a coûté 130 millions de FB - a été officiellement ouvert au public le 17 décembre 1979 en présence du ministre de la Communauté française Michel Hansenne et du sénateur - par ailleurs bourgmestre - Yves du Monceau.

Vous lirez aussi que le Centre culturel compte 26 loges, que la capacité de la salle est de 625 places, que la scène est large de 19 m et profonde de 9 m, que deux blocs de deux doubles chaudières développent une puissance de 600.000 Kcal qui alimentent les circuits radiateurs et les groupes de pulsion...

Mais il vous faudra croiser le technicien Guy Dejean pour connaître les anecdotes qui ont émaillé les 25 ans du Centre culturel ! Si vous ne le trouvez pas, levez les yeux : il passe une bonne partie de son temps sur le coupe-frites qui surplombe la salle et la scène !



Brigitte Companie, directrice adjointe du théâtre, veille à ce que les loges soient confortables.



Agenda des spectacles

Centre Culturel

Spectacles du soir (20 h 15)

- 19 et 20/12 : « One Human Show »
- 16/01 : « Cocori & Co »
- 23/01 : « Les Bonnes »
- 30/01 : « Tout sur l'amour »
(Ferme du Douaire)
- 06/02 : « Quel Cinéma ! »

Rendez-vous du jeudi (14 h 30)

- 29/01 : « Tea-Time »

Juniors

- 27/12, à 15 h : « J'irai pas ».
Dès 4 ans. Dans le cadre de Noël
au théâtre.

La description des spectacles se trouve dans le magazine du Centre culturel « La Boussole ».

Renseignements: 010/41 44 35.

Atelier Théâtre Jean Vilar

- Jusqu'au 21/12 : « Long voyage du jour à la nuit ». Au Vilar.
- Jusqu'au 21/01 : « François le Saint jongleur ». Au Théâtre Blocry. Une interprétation truculente et jubilatoire du Néolouvaniste Jean-Marie Pétiñiot. Exceptionnel ! A voir absolument pour se réchauffer le cœur et

l'esprit pendant les longues soirées d'hiver !

- Du 03 au 15/02 : « Les Jumeaux vénitiens ». Au Vilar.

Renseignements: 0800/25 325
(numéro gratuit).

Aula Magna

- Le 30/01, à 20 h 15 : Récital de la cantatrice Teresa Berganza (en collaboration avec l'Atelier Théâtre Jean Vilar).

Renseignements: 010/49 78 00.

Concerts de Noël

La Saltarelle

Les chœurs d'Ottignies «La Saltarelle», «Horizon», «La Ribambelle» et «Les Petits Poucets» proposent un concert de Noël ce dimanche 14 décembre, à 17 h, en l'église de Rofessart. Ils ont invité, ce n'est pas chose courante, une chorale néerlandophone : le «Koninklijke Cecilia Koor» de Linkebeek.

Le concert est organisé au profit de l'école d'enseignement spécial «La Source» de Rixensart et Grez-Doiceau, qui accueille des enfants venant de tout le Brabant wallon.

PAF : 5 € en prévente auprès des choristes - 6 € à l'entrée.

Renseignements: 010/61 35 18.

Le Chateau

L'ensemble vocal d'Ottignies «Le Chateau» et les élèves de l'école de musique de Braine l'Alleud "Les p'tits archets" donneront un concert de Noël le vendredi 19 décembre, à 20h, en l'église Notre Dame du Bon Secours de Céroux.

Au programme : des oeuvres de Buxtehude, Scarlatti, Rameau, Pearsall, Diabelli, Berlioz, Williams... ainsi que des Noëls traditionnels.

Entrée libre. L'église sera chauffée.
Bienvenue à tous!

Renseignements: 010/41 38 04.

Le Petit Ry-Ton

La chorale du Petit Ry Le Petit Ry-Ton et La Chanterelle de Lobbes proposent un concert de Noël le samedi 20 décembre, à 20 h, en l'église Notre Dame du Bon Secours de Céroux. Ce concert est organisé par le Comité des Fêtes de l'école Saint-Pie X.

PAF : 2,5 € en prévente (010 / 41 54 11 ou 010 / 61 43 79) et 3,5 € à l'entrée. Gratuit pour les enfants.





A bientôt en Hongrie ?



Miss Europe a séduit le Collège.



Longuement applaudis, les choristes de La Badinerie. Leur interprétation de la messe du millénaire de la Hongrie était superbe.



Le président du comité de jumelage, Jozsef Varga, aux côtés du chef hongrois venu faire goûter les spécialités de son pays aux gourmets d'Ottignies-Louvain-la-Neuve.

L'échevin du Tourisme Jean-Marie Heuse est satisfait. La semaine hongroise pour laquelle il s'est investi corps et âme pendant plusieurs mois n'est pas passée inaperçue à Ottignies-Louvain-la-Neuve. Le public a bien boudé quelques spectacles - manque de connaissance ? trop d'activités cette semaine ? - mais dans l'ensemble, il a répondu avec enthousiasme aux diverses invitations.

« Si les comédiens du théâtre Kaboca n'ont attiré qu'une vingtaine de spectateurs lors d'une représentation au théâtre Blocry, ils ont, par contre, recueilli un beau succès auprès des élèves des écoles », constate l'échevin. « Le concert de l'orchestre Mendelssohn au Centre culturel, superbe, n'a été applaudi que par une centaine de mélomanes... mais ils étaient au moins 600 à assister à la messe du millénaire de la Hongrie à l'église Saint-François, jouée par le même orchestre et chantée par les choristes de La Badinerie et du Petit Conservatoire du Brabant wallon. »

Ce sont les surprises du métier ! Pourvu que les Hongrois conservent malgré tout un bon souvenir de leur séjour dans notre commune. Il semble que «oui» puisque, pour nous remercier, ils nous invitent du 6 au 9 mai 2004 aux traditionnelles festivités de Veszprém. « Ce fut une grande chance pour notre ville et pour notre pays de pouvoir présenter notre culture à des personnes tellement proches de la capitale de l'Europe », nous écrit le vice-maire Istvan Astalos.

De notre côté, nous ne sommes pas prêts d'oublier la gentillesse des autorités de Veszprém et de l'ambassadeur de Hongrie à Bruxelles, le charmant sourire de Miss Europe, la qualité des échanges lors des multiples tables rondes, le remarquable film hongrois « Hic », les délicieux plats typiques servis çà et là dans la commune, l'ambiance de la fête populaire qui a réuni plus de 300 personnes à la cafétéria du Complexe sportif de Blocry, le talent des peintres et sculpteurs de notre ville jumelle et du violoniste Roby Lakatos...

Impossible de passer en revue toutes les manifestations. Nous avons sélectionné quelques photos histoire de partager ces merveilleux moments avec ceux qui n'ont pas pu être des nôtres. Ce n'est que partie remise ! A bientôt en Hongrie ?



Le maire de Veszprém Laszlo Diossy et le bourgmestre Jean-Luc Roland.



Le compositeur Attila Kovacs et l'adjoint au maire de Veszprém Istvan Asztalos.



Ah, la musique tzigane!



La Miss et l'Ambassadeur.



40 ans d'immigration marocaine en Brabant wallon

Le 17 février 1964, la Belgique et le Maroc signent une convention bilatérale qui permet d'accueillir des travailleurs marocains dans les usines et entreprises belges. Un nombre important de travailleurs marocains et leurs familles prennent le chemin de la Belgique. Ce chemin parcouru par les parents et les enfants issus de cette immigration a débouché sur un processus qui vise à fonder une citoyenneté pleine et entière au sein du pays d'accueil.

Les acquis et les réalisations de la population marocaine au sein de la société belge sont multiples et d'une grande richesse. Ce devoir de mémoire nous interpelle dans le contexte de l'évolution de la citoyenneté et de la reconnaissance du fait multiculturel au sein de notre société.

Le Centre culturel d'Ottignies-Louvain-la-Neuve et le Centre Régional d'Intégration du Brabant Wallon (CRIBW) s'associent avec les partenaires associatifs locaux pour commémorer cet événement.

Au programme

Rencontre

Ce 14 décembre, à 11 h à la Ferme du Douaire : rencontre conviviale et interculturelle, l'occasion de (re)découvrir la culture marocaine au travers d'ateliers pour enfants, de contes, d'animations musicales, de tatouages au henné, de jeux de société... tout cela accompagné d'un verre de thé à la menthe, de pâtisseries...

Exposition

Ce 14 décembre à la Ferme du Douaire, les 19 et 20 décembre dans le hall du Centre culturel : exposition de photos d'ouvriers marocains des anciennes usines Henricot, un travail remarquable de l'Ottintoise Jocelyne Nassogne-Castreman.

جدور متلاقية
الذكرى الأربعينية للهجرة
المغربية بلبربا والون
بلجيكا

Spectacle

Les 19 et 20 décembre, à 20 h 15 au Centre culturel : « One Human Show » de Sam Touzani et Bernard Breuse. PAF : 10 €, 8 € (étudiants et pensionnés).
Réservation : 010/41 44 35.

Débats

A l'issue de chaque représentation, le Centre culturel propose un débat (à 22 h) en présence de Sam Touzani.

- le 19 décembre, Hassan Boussetta retracera le contexte historique du mouvement migratoire marocain et abordera les enjeux de la mémoire.
- le 20 décembre, Leila Cherradi retracera le contexte du regroupement familial et le rôle que les femmes ont joué dans la constitution des familles marocaines.

Lors des deux débats (dont l'accès est gratuit), des anciens travailleurs marocains des usines Henricot témoigneront de leur vécu.
Renseignements : 010/42 13 01.

Le musée a 25 ans

Le musée de Louvain-la-Neuve aura 25 ans le 22 novembre 2004. Un quart de siècle, cela se fête ! Pour marquer l'événement, de nombreuses réjouissances sont programmées, tout au long de l'année. A commencer par un « nouvel an des Amis du Musée », le 9 janvier prochain, dès 20 h 15 : cocktail et soirée festive animée par l'UCL Odyssey Jazz Band. L'entrée est gratuite. Les visiteurs auront l'occasion de tester le nouveau dispositif multimédia « Mariposa ».

« Il y avait déjà des bornes multimédia fixes dans le musée. Elles étaient malheureusement fort encombrantes », explique Sylvie De Dryver, responsable du

service Communication et Educatif du musée. « A la pointe dans le domaine des technologies de la communication, notre service de Documentation et des Multimédias a créé un programme qui offrira différentes possibilités de parcours-découvertes à travers les salles du musée au moyen de bornes nomades. »

Concrètement, le visiteur pourra se promener dans le musée avec un mini ordinateur autour de son cou et choisir de découvrir, à l'aide de celui-ci, des œuvres sur un thème particulier (les drapés, la technique...) par exemple. Il pourra interrompre son parcours à tout moment.

demande plus de commentaires sur une œuvre qui l'intéresse davantage, demander des explications sur une salle entière...

Cerise sur le gâteau : ce nouveau service sera gratuit !

Vous ne connaissez pas le musée de Louvain-la-Neuve ? Il est temps de vous y rendre. Pourquoi pas un dimanche, entre 14 et 18 h : l'entrée y est gratuite ! Les autres jours, elle s'élève à 1,25€.

L'adresse : place Blaise Pascal, 1, à Louvain-la-Neuve. 010 : 47 48 41.

Rue du Monument, 69
1340 Ottignies
Tel. 010 / 41 30 06
Fax 010 / 41 05 35



BOIS

**Chez Decoux,
on vend du bois
depuis 1903**

J'♥ LE BOIS

Négoce Spécialisé FNN

PIERSON 
c'est bon! S.A.

- Assurances toutes branches
- Prêts hypothécaires
- Prêts personnels
- Assurance-vie
- Agence bancaire
- Immobilier

CONSULTEZ-NOUS! 

**Avenue de Jassans 58
1342 Ottignies-L.L.N.
Tél.: 010/41.42.43 - Fax : 010/41.60.34
N° OCA : 12913**



RENAULT Mégane

Nouvelle Mégane Coupé-Cabriolet.
Venez la découvrir chez nous dès aujourd'hui.



 **DONNONS PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ.**
Essence: consommation moyenne (l/100 km) de 7 à 8,4. Emission CO₂ (g/km) de 166 à 201. Diesel: consommation moyenne (l/100 km) de 5,5. Emission CO₂ (g/km) de 146.



Renard & Fils

Avenue Provinciale 51, 1340 Ottignies (Céroux-), Tel: 010/620.400

Développement durable et sport

Installé en février 2003, le Conseil d'Évaluation et de Suivi du Développement Durable (CESDD) est notamment chargé de labelliser des projets qui lui sont soumis. Ainsi, un label a récemment été accordé au Complexe sportif de Blocry qui a décidé de mettre en place un tableau de bord prospectif incluant une volonté de développement durable.

« Je n'avais qu'une vague idée de ce qu'était le développement durable », se souvient le directeur du complexe, Yves Leroy. « Invité à parler de « sport et développement durable » à l'occasion d'un séminaire au Bois des Rêves, j'ai commencé à me documenter sur le sujet et l'ai trouvé passionnant. »

Les équipements sportifs et les activités qui s'y déroulent sont concernés par cette problématique. Sur le plan environnemental : nuisances sonores (sports moteurs, musique, spectateurs) et visuelles (éclairage des terrains tard le soir), pollution (chauffage, éclairage, engrais, déchets...), consommation d'eau, destruction des sols (marchés ADEPS, VTT...); sur le plan social : perturbations du voisinage, relation entre santé et bâtiments (amiante, radon, émanations nocives de certains matériaux et éléments de construction...), relation entre santé et problèmes spécifiques des installations sportives (mycoses, vernues plantaires, risques de chutes et de chocs...); sur le plan économique : utilisation pas toujours optimale des moyens humains et financiers au détriment de l'objectif social, situation et conception des équipements pas toujours adaptées par manque de concertation, recherche de résultats immédiats au détriment du futur, recherche excessive d'activités les plus rentables excluant les populations moins solvables...



Yves Leroy dirige le complexe sportif de Blocry depuis 1989.

Yves Leroy a trouvé dans le développement durable un équilibre qui pourrait l'aider à résoudre le « conflit » qu'il vit au quotidien. En effet, l'ASBL de gestion du complexe sportif - dans le non marchand privé puisqu'elle est le fruit d'une collaboration entre l'UCL, la Communauté française et la Ville - est continuellement tiraillée entre deux logiques : une logique publique (construit grâce à des fonds publics, l'équipement doit être prioritairement utilisé à des fins sociales et publiques) et une logique privée (tous les frais de fonctionnement ne pouvant être couverts par les pouvoirs publics, des solutions économiques originales doivent être trouvées).

« L'arbitrage est difficile entre les deux logiques : l'ASBL faillirait autant à sa tâche en ne remplissant pas son rôle social qu'en ne remplissant pas son rôle économique. Le développement durable peut nous aider car il aborde les préoccupations à la fois sous l'angle économique, social et environnemental. »

Piscine sans chlore

En préparant son exposé, Yves Leroy a réalisé que le centre sportif faisait du développement durable depuis plus de vingt ans, sans le savoir : il n'y a jamais eu de chlore dans les piscines de Louvain-la-Neuve.

« Nous avons opté pour un procédé électrophysique qui libère des ions cuivre-argent. Les avantages sont écologiques, économiques et sociaux : il n'y a pas de rejets gazeux dans l'atmosphère, ni de rejets obligatoires de 50 litres d'eau par baigneur en raison des déchets de chloramines... l'air et l'eau qui ne doivent pas être rejetés ne doivent pas être réchauffés... et puis c'est une alternative qui réjouit tous ceux qui ne supportent pas le chlore... sans compter le confort de l'air ambiant pour le personnel... »

Ces diverses réflexions ont amené Yves Leroy à vouloir mettre en place un tableau de bord prospectif, sorte de « modèle de gestion », incluant une volonté de développement durable. L'idée n'est pas de supprimer les indicateurs financiers mais d'en ajouter d'autres qui témoignent des préoccupations sociales et environnementales.

« L'implémentation du tableau de bord mettra deux ans. Nous l'avons initié fin de l'année 2002. Il nous faut l'adhésion de tout le monde - personnel, responsables des clubs, public - pour que ce projet soit une réussite. La démarche de sensibilisation du public a débuté : le projet a été présenté au conseil consultatif des sports et aux directeurs des écoles qui fréquentent la piscine. Les clubs aussi ont été approchés. »

Le label du CESDD est un bel encouragement.

Assureurs conseils

PIERSON

c'est bon ! 

Avenue de Jassans, 58
Limelette (écoles)
Ottignies-L.L.N.
Tél. 010 41 42 43

**TAVERNE DE
LA CROIX**



Tél. 010.41.51.50

P&V Assurances
Toutes assurances, prêt
hypothécaire,
placement, service
personnalisé.
Place A. Bosch, 24 -
1300 Wavre
Tél. : 02/250.85.43
Directeur : 
Luc Collard

De la Vigne au Verre



Vins
Spiritueux
Gros
Detail
Rue du
Monument, 59
1340 Ottignies
Tel & Fax
010-40 05 07

**Marbrerie
Coulon**



Marbres - Pierres
Cheminées tous styles
Caveaux et monuments
funéraires

Av. Provinciale 137 - 1341 Ottignies
Tél 010 61 69 23
Fax 010 61 69 33

 **RENARD**

Le spécialiste en bois et quincaillerie
à Court-Saint-Etienne
Avenue des Métallurgistes
(site des Usines E. Henricot)
Tél 010 61 61 04 - Fax 010 61 61 14
Ouvert du lundi au vendredi de 7 à
18 h. et le samedi de 9 à 18 h.

**FRITERIE DE
L'HOCAILLE**

Elue dans
les 50
meilleures
friteries du
Royaume !



**PARKING DE LA PISCINE À
LOUVAIN-LA-NEUVE**

La Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve et le
Conseil Consultatif des Sports organisent la

SOIRÉE DES TROPHÉES ET MÉRITES SPORTIFS

**LUNDI 19 JANVIER 2004 A 18 H 30
AU COMPLEXE SPORTIF DE BLOCRY**

Diverses animations

Participation de vedettes:

Enzo Scifo (football), Bea Diallo (boxe),
Michel Dewolf (football), Claude Barzotti
(chanteur) et, comme chaque année,
des surprises...

La soirée sera animée
par le journaliste Pierre Thirion.

Invitation cordiale à tous.

**Possibilité de participer à un repas
(brochette de gibier + une boisson)
au prix de 10 €.**

Renseignements et inscriptions jusqu'au
14 janvier à 16 h. auprès de
Claudine Sneessens : 010 42 05 83.

Editeur responsable: Annie Galban, échevin des Sports

**Maison
Massart**

Depuis 1912
**Réouverture de notre
magasin renové**
Décoration - trimetal -
droguerie
Boulevard Martin, 3
1340 Ottignies
010 / 41 51 30

VISUAL

jean-marie cocq
coiffeur - visagiste
FEMININ MASCULIN
6, chée de Bruxelles à Court-St-Etienne
Tél. 010 61 15 15
Galérie du Douaire à Ottignies
Tél. 010 40 04 06



SEELONEE

**Chaussée de la Croix 56
1340 OTTIGNIES-LLN
Tél.: 010 41 25 74
Fax : 010 86 12 87**



Bijouterie - Joaillerie

Place Agora 1 à
Louvain-la-Neuve -
010/45 64 89

**Sandwicherie du
Coeur de Ville, 20
à Ottignies**

Pâtes au cornet,
sandwichs garnis,
boissons
fraîches
ou chaudes

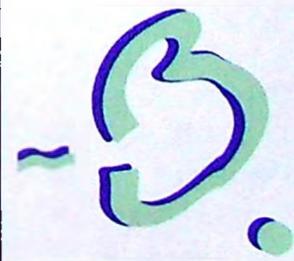


Tout pour la pêche

Electro-ménager - Poêlerie
Cadeaux étain

MOTIN s.p.r.l.

Avenue Provinciale 15-17
1341 Cérroux-Mousty
Tél. 010 41 34 65



Liste des clubs sportifs ottintois

DISCIPLINE	NOM DU CLUB	RESPONSABLE	TÉLÉPHONE
Athlétisme	C.S. Dyle	E. BUFFIN	010/41.51.58
Aikido	Shobukan Blocry LLN	P. DEKEYSER	0475/68.13.38
Badminton	Blocry Badminton Club	PALFFY	0475/31.39.78
Basket Ball Féminin	Le Rebond	M. PAQUES	010/84.17.99
Basket Ball Masculin	Basket Club Ottignies	J.F. PIERREUX	0476/32.25.41
Balle Pelote	Ottignies Bruyères	G. DEPREZ	010/61.46.78
Base Ball & Softball	Phoenix asbl	J. TRUYENS	010/45.24.41
Cyclisme	Vélo Club Ottignies	L. MAYNE	0495/93.27.94
Cyclo Tourisme	Cyclo Tourisme Ottintois	A. BOUVIER	010/41.54.30
Danse	Blocry Dance Club	M. de COSTER	010/45.07.47
Equitation	Centre Equestre de L.L.N.	Y.LOO	010:45.24.74
Escrime	La Prime-La Dague	P. EULAERTS	010/22.50.24
Football	F.C. Limelette	G. ROMAIN	010/41.22.89
	Royal Ottignies Stimont	B. SANGARA	010/45.77.28
	F.C. Pénélope	T. VERDEYEN	010/45.22.21
Football en Salle	Cosmos Dastal	G. DEPREZ	010/61.46.78
	Charlie Brown L.L.N.	L. BROCKMANS	010/61.21.55
	Barcec Yellows	M. DEVROYE	010/65.82.22
	Barca Smoby	R. MAUHIN	010/61.51.33
	Dominof	E. HAEGEMAN	010/41.53.08
Gymnastique	La Sauterelle	M. DELENS	010/41.38.68
Handball Féminin	F.O.H.C.	G. MAHIEUX	010/40.23.47
Hockey	LLN Hockey Club	B. DAENEN	010/41.22.12
Jogging	Anti Lob Runners	S. CASTERMAN	010/41.31.45
Judo	Judo Club Ottignies	R. GRABE	02/653.80.95
Karaté	De aï Karaté Club	C. DE TROCH	010/41.98.87
Marche	Les Promeneurs d'Ottignies	J. DE CROM	010/41.69.76
	Les Compagnons de la Dyle Romane	C. TAZIAUX	010/61.46.95
Natation	BOUST	R. ANIS	0475/26.18.65
Pétanque	Pétanque du Blanc Ry	J. ETIENNE	010/40.25.01
Plongée sous-marine	E.P.O.	B. DUCHATEAU	010/22.53.35
	D.S.T.	M. GUILLIAMS	02/654.11.79
Rugby	Rugby Ottignies Club	H. SONCARRIEU	071/87.71.88
Tir à l'Arc	Francs Archers Ottignies	L. PASSCHIERSENS	010/65.87.12
Tennis de Table	C.T.T. Ottignies	D. DELFORGE	010/43.91.29
	C.T.T. Blocry	M. DECASTIAU	0475/23.68.82
Tennis	La Palestre	C. FONTAINE	010/41.09.00
Tir à l'arc	Les Francs Archers	R. COENEN	010/68.07.14
Trampoline	Acrotramp Blocry	C. DETERVILLE	0479/69.03.70
Volley-Ball	Ottignies Smashing Girls	F. MARTIN	010/41.70.36
Yoseikan Budo	Budo Club Ottignies	L. STEENIS	010/41.45.95
Echevin des Sports	Ville d'Ottignies.L.L.N.	Annie GALBAN	010/61.67.53
Service des Sports	Ville d'Ottignies.L.L.N.	Claudine SNEESSENS	010/42.05.83
Bd. Martin, 7, à Ottignies			
Permanence:			
le mardi de 14 à 16H			
Président	Conseil Consultatif - Sports	Emile BUFFIN	010/41.51.58
Secrétariat	Conseil Consultatif - Sports -	Claudine SNEESSENS	010/42.05.83

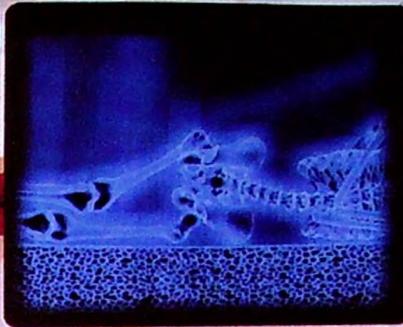
Un
sommeil
réparateur?

Reposez-
vous sur
nous...

MAXI
litterie

CONSEIL
QUALITÉ
PRIX
CHOIX

LITIERIE
BULTEX



Livraison et reprise
gratuite de votre
ancienne literie

Garantie confort: 8 jours
votre matelas à l'essai.

61, rue du
Monument
1340 Ottignies
(sortie arrière
du Douaire)

Tél 010 40 06 08
Fax 010 40 13 07

300 m²
d'exposition

Une rente mensuelle vous intéresse ?

Créer et développer rapidement un porte-feuille clientèle dans le milieu des affaires avec la distribution de café de qualité.

Alors contactez-nous !



Le vrai "espresso" Italien



Gamaco Drink Systems,
importateur exclusif des cafés
Mauro,
recherche franchisés
pour différentes régions de
Belgique.

Peu d'investissements,
Gains importants.

Contactez Mr Wigny au 081.87.92.04 ou 0478.306.591

L'hôtel de ville fait son cinéma

L'hôtel de ville et l'ancien site du service des Travaux ont accueilli le samedi 4 et le lundi 6 octobre l'équipe de tournage d'un court-métrage policier. Ce film d'une dizaine de minutes s'appelle « Le Maudit » et est une adaptation d'une nouvelle de Xavier Deutsch,



auteur belge ayant reçu le Prix Rossel cette année. Il est réalisé par Alexandra Milgrom, une jeune scénariste-réalisatrice et comédienne originaire de Dion-Valmont mais vivant à Paris où elle collabore

comme chroniqueuse à l'émission mensuelle « Comme au cinéma » de Michel Field, sur France 2.

L'histoire du « Maudit » ? Un matin, au fond d'un bistrot donnant sur le port, on découvre le corps d'un homme mort, tétanisé par la main d'un gel étrange. L'inspecteur Samuel Adamovski est appelé sur les lieux pour tenter d'élucider ce crime et examiner le cas de ce cadavre « *que les catalogues de la médecine légale ne répertorient pas* ».

L'équipe cherchait un décor de bureau de police « à l'ancienne ». Le commissariat de la rue du Monument était trop moderne mais l'ex-secrétariat communal, qui se trouvait alors en pleine phase de rafraîchissement, convenait parfaitement aux besoins du film. En raison notamment de la hauteur du plafond : idéal pour les contre-plongées.

Le samedi 4 octobre, une bonne vingtaine de techniciens et comédiens ont investi l'hôtel de ville pour mettre en boîte des scènes dont l'enregistrement a dû tenir compte de ce que trois mariages étaient célébrés à l'étage !

Deux jours plus tard, c'est sur le site communal de la rue de la Station et sous la pluie, que l'équipe s'est retrouvée. Là, un camp tzigane avait été reconstitué avec l'apport de cinq vieilles caravanes. Le tournage s'est déroulé aussi à Ixelles et à Zeebrugge.

Alexandra Milgrom a déjà réalisé un long métrage, « La vie commence un jeudi », trois courts métrages, et la série télévisée « Ric Hochet » pour la RTBF. Comme comédienne, elle a aussi tourné dans six films dont un réalisé par elle-même. « Le Maudit », co-produit par Zébulon Productions (Etterbeek) et Gabor Films, devrait sortir l'an prochain.

Thierry Couvreur

La course au cœur de la fête

On peut le dire : la 27^e édition des 24 Heures vélo de Louvain-la-Neuve, les 22 et 23 octobre, fut une véritable réussite : 45.000 personnes (environ 30.000 l'an passé), 85 vélos, aucun incident majeur. L'effectif de secours était composé d'environ cent personnes, infirmiers, médecins urgentistes et volontaires de la Croix-Rouge. Ils ont comptabilisé 46 missions dont 7 interventions du SMUR, 5 interventions d'ambulances de réanimation et seulement 7 évacuations vers la clinique.

Les organisateurs sont ravis. L'ouverture à la région et aux différentes générations a tenu ses promesses grâce aux géniales

animations pour les enfants, aux 14 épreuves de choc du challenge et à la course de 240 minutes pour les ados. Ces activités originales et variées ont toutes remporté un grand succès durant l'après-midi du mercredi. La dimension humanitaire n'a pas été oubliée, notamment grâce à la participation de tous les collectifs étudiants à l'opération « humanibière », dont les bénéfices (5 cents par bière vendue) ont été remis aux ASBL et ONG pour qui roulaient les vélos de la catégorie humanitaire. Les animations culturelles, les concerts et les soirées ont enchanté le public.

« Notre défi d'une matinée-concert a remporté un énorme succès : le

groupe « Mes souliers sont rouges » a réveillé Louvain-la-Neuve de la plus belle façon qui soit : en dansant ! La grande majorité des fêtards avouent avoir vécu la plus belle édition depuis plusieurs années », se réjouit Nicolas Cordier, du Centre Sportif Etudiant (CSE).

Ce succès récompense la motivation et l'esprit d'initiative du CSE et de nombreux autres collectifs étudiants, mais aussi le travail fourni par un grand nombre d'intervenants extérieurs : police, service communal des Travaux, services de secours...

Bravo et merci à tous.

Après le Trèfle...

Le 3^e parcours d'artiste « Trèfle à Cinq Feuilles » organisé par l'Association des Habitants de Louvain-la-Neuve (AH) a séduit près de 500 visiteurs, les 26, 27 et 28 septembre. C'est qu'il y avait de quoi voir : plus de 120 créateurs exposant sur 65 sites, dont une moitié environ d'habitations privées.



Véronique Malengreau et Judite Alpedrinha, curieuses de découvrir des oeuvres, mais aussi des maisons et des jardins.



Première participation au Trèfle pour Bénédicte Dufrene, qui prêtait ses murs à son amie céramiste Véronique Nicaise.

« C'est 160 personnes de plus qu'il y a deux ans », se réjouit Isabelle Delvaux, secrétaire de l'AH. « Nous avons reçu de nombreux messages de félicitations : de la part d'habitants de Louvain-la-Neuve mais aussi de gens de l'extérieur, étonnés par la qualité des œuvres exposées. Les artistes aussi nous ont communiqué

leur satisfaction de pouvoir présenter leur travail dans la cité universitaire. Certains ont d'ailleurs vendu pas mal de leurs œuvres. »

Nous avons poussé la porte de la maison de Bénédicte et Marc Dufrene, dans le quartier des Bruyères. A l'intérieur, les œuvres de Véronique Nicaise, céramiste de Grez-Doiceau. « C'est une amie... J'avais envie de la faire connaître parce que j'apprécie son travail », explique Bénédicte, qui

participait au Trèfle pour la première fois. « C'est aussi l'occasion de rencontrer ses voisins, de faire de nouvelles connaissances. De plus, notre maison se prête bien à ce genre d'activités. » Parmi les premières candidates à la visite : Judite Alpedrinha, de Lauzelle, et Véronique Malengreau, des Bruyères, deux habituées du Trèfle. « C'est tellement amusant de rentrer chez les gens ! On découvre l'aménagement des maisons, des jardins... celui-ci est superbe », s'exclame la première. Et la seconde d'ajouter : « J'ai parfois l'impression de connaître tout le monde à Louvain-la-Neuve, où j'habite depuis 25 ans. Mais non ! Je rencontre chaque fois de nouvelles têtes. C'est gai, on réalise qu'on ne vit plus dans un village ! »

... le feu des sapins

Prochaine activité de l'AH: le grand feu des sapins de Noël, le dimanche 11 janvier, dès 17 h, sur le terrain vague situé en face de l'école des Bruyères (av. des Arts) et à proximité de l'extension du Lycée Martin V.

A cette occasion, Ottintois et Néolouvanistes pourront déguster du cougnou accompagné de vin ou de chocolat chaud. Bienvenue à tous!

Renseignements: 010 / 45 29 12 (entre 12 et 14 h, pas le mercredi).

Feu à Limelette aussi

Le Comité d'animation des quartiers Mésanges et Colombes de Limelette remet ça cette année, lui aussi.

Comme à Louvain-la-Neuve, rendez-vous le dimanche 11 janvier, dès 17 h 30, sur le terrain situé à 100 m de la Résidence Malvina (ancienne sablière). Accès par la rue du Corbeau.

Vin et chocolat chaud pour tout le monde moyennant une petite participation aux frais. Démonstration de cerfs-volants par les jeunes du quartier si le temps le permet.

Renseignements : Michel Gillot au 010 / 41 43 71 ou Bernard Lambert au 010/41 76 79.

Nomades et sédentaires à la même table

Grand succès pour le souper tzigane organisé par le service Citoyenneté de la Ville, en collaboration avec le Centre de médiation des gens du voyage de la Région wallonne, le 22 septembre à la Maison de la Citoyenneté.

Les plus de 50 personnes inscrites ont découvert la réalité des gens du voyage et les difficultés quotidiennes qu'ils rencontrent au travers notamment d'une

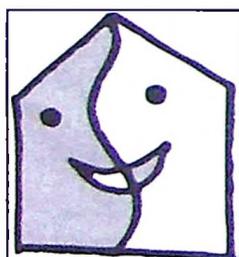


exposition de photos. Nomades et sédentaires se sont retrouvés côte à côte à table, ce qui a fait tomber bien des barrières. Certains ont même promis de se revoir!

La Limelettoise Paule Pirsoul a passé une excellente soirée, à côté d'un couple de gens du voyage : «Ils étaient charmants et m'ont appris beaucoup de choses. Par exemple, qu'ils passent l'hiver dans une maison. Je croyais qu'ils

ne quittaient jamais leurs caravanes...»

Maison de l'Enfance, de la Famille et de la Santé Nouveau logo et nouveau cycle d'activités en janvier 2004



MAISON DE
L'ENFANCE
DE LA FAMILLE
ET DE LA SANTÉ

Voici le sourire de notre nouveau logo qui vous accueillera dorénavant à la Maison de l'Enfance, de la Famille et de la Santé et que vous pourrez reconnaître un peu partout en ville, sur les

affiches et les feuillets d'information. Nous sommes heureux de vous offrir ce signe de reconnaissance ; vous pourrez voir au premier coup d'œil que la Maison cherche à vous informer sur ses activités.

Spécial Noël : matinée de contes de Noël, samedi 13 décembre de 10 h 45 à 12 h avec La Cont'Heure. Renseignements 0473/64 08 23.

Reprise des cycles de rencontres prénatales et post-natales. Les cycles peuvent être entrepris en tout temps et complétés lors d'un prochain trimestre. Renseignements et inscriptions 0473/64 08 23.

Information et préparation à la naissance : le mercredi de 20 à 21 h 30, les 7 et 21 janvier, 4 et 18 février et 3, 17 et 31 mars 2004. 3 € par participant/couple.

Rencontres post-natales en groupe : le jeudi de 14 à 15 h 30, les 8 et 29 janvier, 19 février, 11 mars et 1^{er} avril 2004. 3 € ou tarif Inami et remboursement complet.

Rencontres conviviales autour de l'allaitement maternel par Infor-Allaitement, pour bien vous préparer et répondre à toutes vos questions, chaque 1^{er} lundi du mois de 10 à 11 h 30. 2 €, sans réservations.

Chant prénatal (dès le 3^e mois de grossesse jusqu'à 3 mois après la naissance) : le vendredi de 13 à 14 h 30. Renseignements et inscriptions : Catherine Rémy (010 / 65 41 05 - 0475 / 53 74 56) Christine Préaux (067 / 49 31 67).

Permanences ONE : le jeudi de 9 à 12h. Les travailleuses médico-sociales de l'ONE vous offrent une écoute attentive, des conseils et du soutien pour toute question concernant vos enfants, de leur conception à six ans. Vous trouverez auprès d'elles des informations sur la santé, la sécurité, le développement des enfants... ou même de l'aide pour remplir des formalités administratives.

Lettre ouverte à Monsieur Jean-Luc Roland, Bourgmestre d'Ottignies-L.L.N.

Monsieur le Bourgmestre,

Le 3 octobre dernier a eu lieu, à Louvain-la-Neuve, l'inauguration du chantier dénommé « Wilhelm & Co ». Les conseillers communaux n'ont pas été invités à cette inauguration, ce qui me semble regrettable, voire inadmissible.

Mais mon propos vise surtout votre attitude au cours de cette inauguration : on vous a vu souriant, posant la première pierre avec les autorités et clamant aux journalistes présents, votre satisfaction de voir ce projet enfin se réaliser.

Dois-je vous rappeler, Monsieur le Bourgmestre, que lorsqu'il s'est agi d'octroyer le permis de bâtir au dit projet, Ecolo, votre parti, ainsi que les socialistes, ont voté contre ou se sont abstenus. Sans l'intervention des Intérêts Communaux, dans l'opposition, qui se sont alliés au PRL, votre partenaire de l'époque, ce projet, dont vous êtes si fier, n'aurait pas vu le jour.

Je sais que vous allez me répondre que vous n'étiez pas mandataire communal à cette époque. C'est vrai. Il n'empêche que c'est la base de votre parti qui s'est opposée au projet et

c'est cette même base dont vous êtes aujourd'hui le représentant principal.

Aussi, aurais-je espéré de votre part, un peu plus de retenue, une attitude digne d'un parti qui désapprouve le projet plutôt que ces propos enthousiastes qui ont dû heurter la plupart des membres du groupe dont vous êtes le chef de file.

Veillez agréer, Monsieur le Bourgmestre, mes salutations distinguées.

*Max Roch
Conseiller Communal
Chef de groupe I.C.*

La réponse du bourgmestre

Monsieur le Conseiller communal,

Vous m'interpellez sous la forme d'une lettre ouverte. Je me permets dès lors de vous répondre dans ces colonnes.

Vous semblez me reprocher le fait que les conseillers communaux n'ont pas été invités à l'inauguration du chantier Wilhelm & Co. Vous savez parfaitement que cette cérémonie n'était pas organisée par la Ville, mais par le promoteur du projet. Ce détail ne peut pas vous avoir échappé, mais vous préférez laisser entendre que je laisserais délibérément les conseillers à l'écart. Voilà un bien mauvais procès et un procédé très peu élégant.

S'agissant du fond du dossier, vous m'interpellez sur mon attitude et celle de mon parti. Celui-ci n'était pas opposé comme vous le dites, mais

divisé sur la question. Ce faisant - je tiens à le souligner - il était à l'image de l'état de l'opinion de Louvain-la-Neuve. Et les votes dont vous faites état ont été bien différents en réalité.

Concernant mon attitude personnelle, je n'ai jamais caché mon soutien à ce projet, qui a d'abord été examiné par la Commission Consultative de l'Aménagement du Territoire (CCAT) dès 1992. Il se fait que je présidais cette Commission. Au terme de ses travaux, elle a conclu à une approbation globale et j'ai pris l'initiative d'organiser une conférence de presse pour faire connaître sa position... ce qui est probablement la seule conférence de presse que cette Commission ait jamais tenue.

Plus tard (en 1996), j'ai été élu président de l'Association des

Habitants de Louvain-la-Neuve. Mon engagement y était aussi très clair : favorable au projet, tout en étant à l'écoute des opposants. C'est d'ailleurs à la suite d'une consultation des opposants qu'il m'est apparu que la localisation initiale des cinémas (au bout du complexe commercial) devait être revue. Je l'ai fait immédiatement savoir à qui de droit. Aujourd'hui, je crois qu'on peut se féliciter de cette modification. Comme quoi une approche critique peut aussi être constructive et féconde.

J'ai été actif dans ce dossier depuis son origine. Mon attitude y a été constante. Hier comme aujourd'hui, je l'ai assumée publiquement et j'en suis fier.

Bien à vous,

Jean-Luc Roland.

Notre Hôtel de Ville

Sil vous arrive d'assister aux séances du Conseil Communal, vous l'aurez certainement constaté : les locaux sont désormais trop exigus. Quand les 29 (et bientôt 31, après les prochaines élections communales) conseillers communaux sont installés, quand les représentants de la presse ont pris place, le public n'a plus d'autre choix que de s'entasser dans le peu d'espace restant, en envahissant tables et appuis de fenêtres ! Que dire des mariages où tous les invités ne trouvent pas place dans la salle ?

En sa séance du 30 septembre dernier, le Conseil Communal a eu à se prononcer sur la toute première étape d'un projet d'agrandissement de l'Hôtel de Ville. Il s'agissait d'approuver le projet d'un marché de service d'architecture, finançable par la Région Wallonne dans le cadre du plan triennal 2004-2006. Comme le précisait le Premier Echevin, Jacques Benthuy, à cette occasion, il ne s'agit pas d'engager demain des budgets exorbitants pour des travaux de prestige. Mais il importe, à moyen terme, de prévoir des locaux qui puissent accueillir correctement les citoyens dans ce bâtiment de référence qui est le leur. Une attention

toute particulière devrait être accordée à l'accessibilité de ces lieux publics aux personnes à mobilité réduite, ce qui n'est pas le cas actuellement.

Dans un esprit de rationalisation, le chef de file de la minorité, Jacques Otlet propose une autre solution. Pourquoi, nous dit-il, ne pas acheter des plateaux dans les nouveaux bâtiments encore libres presque en face de l'Hôtel de Ville et y installer la Salle du Conseil et des mariages et, dans la foulée, les locaux de la Maison de la Citoyenneté et de la Maison de l'Emploi ?

Nous partageons entièrement le souci de Monsieur Otlet de maîtriser les dépenses. Cependant, nous avons fait, à nos dépens, l'expérience du coût très élevé des plateaux acquis pour y installer les services administratifs. Il n'est pas avéré que cette formule serait source d'économies. Mais c'est aussi à une forme de confusion des rôles que je voudrais réagir. La Maison de l'Emploi et la Maison de la Citoyenneté sont des lieux à taille humaine, qui permettent un accueil de proximité. Ce sont des lieux de participation, investis par les citoyens et qui, à ce titre, doivent rester

distincts des lieux où s'exerce le pouvoir.

Quant à notre Hôtel de Ville, comment pourrions-nous négliger l'importance symbolique de cet édifice public où se construit, depuis les années 1880, la démocratie locale ? Comme habitante de Louvain-la-Neuve, ce bâtiment est pour moi symbolique de mon inscription dans une histoire locale de mon appartenance à cette Ville. Une communauté de citoyens gagne à se retrouver dans des symboles qui lui sont propres et qui lui rappellent d'où elle vient et où elle est capable d'aller. Et quand le symbole rejoint la fonction, comme c'est le cas pour l'Hôtel de Ville, c'est encore mieux : il n'appartient plus seulement à quelques-uns mais il est celui de tous, même si tous ne s'y rendent pas habituellement. Je rejoins le souhait, partagé par beaucoup, anciens et nouveaux habitants, de garder un Hôtel de Ville qui joue pleinement son rôle et qui soit le vrai « cœur de Ville ».

Véronique Lépine-Herman
Conseillère communale cdh -
@alliance citoyenne

Marché de Noël

Le Marché de Noël de Louvain-la-Neuve - une centaine d'exposants - se déroule ces 12, 13 et 14 décembre sur la place de l'Université et dans les rues voisines. L'accès aux parkings est fléché.



Animations musicales, distribution d'un plan reprenant les différents commerces de l'entité...

Renseignements: 010/45 47 77.

LE COEUR DE VILLE VOUS ACCUEILLE...



Tom & Lola
Vêtements
de 0 à 16 ans
Cœur de Ville, 14
Ottignies
010/42 01 61

Esprit - C.K.S. - Alphabet - Claire Kid - C.F. on line -
M^e Gregor - Week-end à la mer



**CAMILLE
ALBANE**
PARIS
Groupe Dessange
COIFFURE - BEAUTE - MAKE-UP

**Nous recherchons des
ouvrières qualifiées**
Espace Cœur de Ville, 19.
Du mardi au samedi de 9 h à 18 h
(19 h le vendredi).
Les rendez-vous sont prioritaires.
Tél. 010 400 466.
www.camillealbane.com

Exceptionnel !
Carte Privilège
-10 % sur tous les
services aux 10 1ers
clients à présenter
cette annonce

Cafés & Thés sélection

- cafés
- thés
- infusions
- accessoires
- biscuits
- fruits secs
- produits de la ruche
- confiserie...

**Egalement
dégustation**

Espace Cœur de Ville, 16 - 1340 Ottignies
Du mardi au samedi de 10 à 18 h. Tél.: 010 400 630

Nachrinique

Vêtements
Dames et Hommes

Espace Cœur de Ville, 22
1340 Ottignies
010 / 40 25 09

**Nouveau !
ESPRIT Collection**



Le coeur de soie

Lingerie, corseterie et balnéaire

Espace Cœur
de Ville, 24
1340 Ottignies

Tél.: 010 / 41.44.71



OPTICIEN - OPTOMÉTRISTE

Clair de Vue

Examen de la vue
Adaptation de lentilles de contact
Grand choix de montures
optiques et solaires

Cœur de Ville, 21 - 1340 Ottignies
010 43 96 97



Des bijoux à tous
prix pour tous,
de 7 à 77 ans.
Sacs à main,
déco.
Grand choix de
piercings.

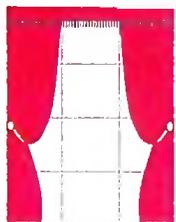
**LOOK
4
U**
LOOK FOR YOU

Cœur de Ville
1340 Ottignies
010 40 14 80

Ouvert du mardi
au samedi
de 10 à 18 h.30

ESPRIT
Chartage[®]
Dolce Vita

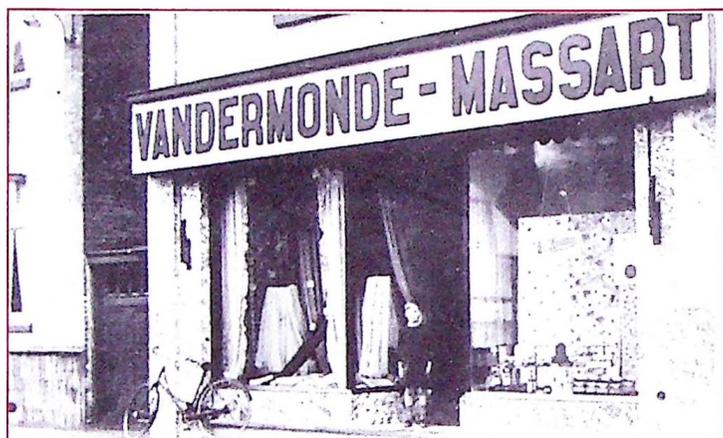




Ets **Massart**



Depuis 1912



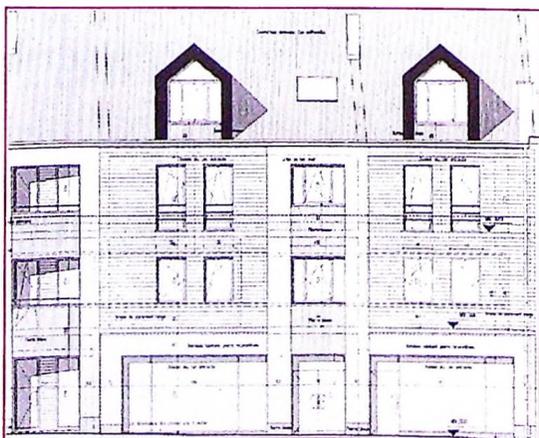
La maison Massart réouvre ses portes après transformations et vous accueille dans son

**magasin
rénové...**



10 %

de réduction valable sur tout achat
jusqu'au 31 décembre 2003.



Décoration
Droguerie
Peintures
Papiers peints
Vinyl
Tentures
Voilages
Pyjamas
Chemises de nuit
Peignoirs
Sous-vêtements Calida

Bd Martin, 3 à Ottignies - 010/41 51 38